



Manual de utilizare original

MONO CILINDRU COMPACTOR cu ghidare manuală VW-300PRO



Art. No.: VW300PRO

www.lumag-maschinen.de

Model: VW-300PRO

Număr de serie: _____

Atât modelul utilajului cât și numărul de serie sunt trecute pe plăcuța de identificare a cilindrului compactor. Ar trebui înregistrați și să păstrați în siguranță aceste date pentru a le putea folosi în viitor. Acest manual explică funcționarea și domeniul de utilizare recomandat pentru acest utilaj

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a pune în funcțiune echipamentul. Trebuie respectate toate instrucțiunile de siguranță și toate avertizările!

Ediția 08/2018v1



ATENȚIE! Mașina este livrată fără ulei în motor. Înainte de a o porni puneți ulei în motor respectând instrucțiunile!



CUPRINS

1. ASPECTE GENERALE	12. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE
1.1 Informații privind instrucțiunile de exploatare	12.1 Poziția operatorului
1.2 Limitarea răspunderii	12.2 Pornirea mașinii
1.3 Drepturi de autor	12.3 Turația motorului
1.4 Condiționare	12.4 Controlul direcției și al vitezei
2. DOMENIUL DE UTILIZARE	12.5 Compactarea
3. CONȚINUTUL COLETULUI	12.6 Sistemul de stropire cu apă
4. DATE TEHNICE	12.7 Lucrul în pantă
5. DESCRIEREA TEHNICĂ	12.8 Oprirea mașinii
6. MEDIU	13. ÎNTREȚINEREA
7. SIGURANȚĂ	13.1 Întreținere
7.1 Avertizări	13.2 Înlocuirea uleiului din motor
7.2 Instrucțiuni de siguranță	13.3 Filtrul de aer
7.3 Manevrarea / alimentarea cu fluide de lucru	13.4 Curățarea paharului decantor
7.4 Service - Siguranță	13.5 Bujia de aprindere
7.5 Sistemul electric	13.6 Cureaua de antrenare / Lanț
7.6 Pericole reziduale măsuri de protecție	13.7 Gresarea lagărelor
7.7 Comportamentul în caz de urgență	13.8 Curățitoare
7.8 Explicarea simbolurilor	13.9 Verificarea uleiului hidraulic
8. TRANSPORTUL MAȘINII	14. DEPOZITARE
8.1 Încărcarea cu macaraua	15. DEFECȚIUNI
9. PĂRȚI COMPONENTE	16. GARANȚIE / SERVICIU CLIENȚI
9.1 Cilindru vibro-compact	16.1 Acordarea garanției
9.2 Motor pe benzină	16.2 Garanția
10. PRIMA PORNIRE	16.3 Serviciu clienți
11. ACTIVITĂȚI ÎNAINTE DE LUCRU	17. DECLARAȚIA DE CONFORMITATE- EC
11.1 Motor	18. SCHEMELE EXPLODATE
11.2 Alimentare	

1. ASPECTE GENERALE

1.1 INFORMAȚII PRIVIND INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE

Aceste instrucțiuni de utilizare oferă principalele informații despre modul de utilizare al cilindrului compactor VW-300PRO. O condiție necesară pentru o exploatare sigură și corectă o reprezintă respectarea tuturor instrucțiunilor de utilizare și de siguranță specificate. În plus, trebuie respectate reglementările locale de prevenire a accidentelor și normele generale de securitate aplicabile în perimetrul de lucru cu mașina.

Aceste instrucțiuni de exploatare trebuie citite cu atenție înainte de a face prima pornire! Ele sunt parte a echipamentului și trebuie păstrate în imediata apropiere a lui pentru a fi accesibile în orice moment tuturor utilizatorilor. La predarea cilindrului compactor către terți, transmiteți și aceste instrucțiuni de utilizare.

Termenul de mașină înlocuiește denumirea comercială a echipamentului la care face referință acest manual – vezi prima copertă.

1.2 LIMITAREA RĂSPUNDERII

În acest manual am încercat să oferim cât mai multe informații despre prevenirea accidentelor atunci când exploatați mașina, dar nu ne asumăm vreo responsabilitate pentru informații incomplete privind punctele și sursele de pericol enumerate.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune provocate de:

- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare;
- Utilizarea necorespunzătoare a mașinii;
- Asamblarea, punerea în funcțiune, operarea sau întreținerea necorespunzătoare a mașinii;
- Utilizarea echipamentului având dispozitive de siguranță sau de protecție necorespunzătoare, incorect instalate sau nefuncționale;
- Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual privind transportul, depozitarea, domeniul de lucru, exploatarea, întreținerea și curățarea utilajului;
- Modificări structurale neautorizate aduse mașinii;
- Nesupravegherea componentelor mașinii supuse uzurii de exploatare;
- Reparații necorespunzătoare;
- Dezastre datorate corpurilor străine sau forței majore.

1.3 DREPTURI DE AUTOR

Toate documentele sunt protejate în ceea ce privește drepturile de autor. Transmiterea sau copierea documentelor, inclusiv a extraselor, precum și dezvoltarea conținutului către terți nu sunt permise, cu excepția cazului în care a fost acordat în mod clar acceptul.

1.4 NOTIFICARE

Informațiile privind datele tehnice, dimensiunile și ilustrațiile mașinii, precum și modificările în standardele de siguranță care fac obiectul unei dezvoltări ulterioare, prin urmare, nu sunt întotdeauna obligatorii în momentul livrării.

Sub rezerva erorilor de redactare și tipărire.

2. DOMENIUL DE UTILIZARE

Mono-cilindru vibro-compactor cu ghidare manuală VW-300PRO este destinat lucrărilor de compactare a căilor de acces, în horticultură, în șantierele mici de construcție, atât a solului cât și a asfaltului dacă este echipat cu un sistem de pulverizare a apei.

Cilindru vibro-compactor este acționat de către un motor pe benzină LONCIN cu pornire manuală. Motorul antrenează mecanismul de deplasare prin intermediul unei curele trapezoidale și al unei transmisii prin lanț. În același timp, printr-o altă curea trapezoidală antrenează mecanismul excitator pentru vibrații. Operatorul controlează viteza și direcția de deplasare cu ajutorul comenzilor situate pe bara de ghidare.

Mașina a fost proiectată și construită pentru a fi folosită exclusiv pentru lucrările descrise aici. Utilizarea acesteia în oricare alt scop poate avaria definitiv mașina sau poate vătăma grav operatorul sau alte persoane din apropierea lui.

Atunci când utilizați mașina pe drumurile publice, trebuie respectate prevederile reglementărilor naționale în materie de trafic (dispozitive reflectorizante, de iluminare etc.).

Respectarea instrucțiunilor privind exploatarea, întreținerea și efectuarea lucrărilor de întreținere la intervalele de timp recomandate sunt parte a domeniului de utilizare prevăzut pentru mașină.



Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, copiii, adolescenții, precum și persoanele aflate sub influența alcoolului, a drogurilor și a medicamentelor nu trebuie să utilizeze mașina.

Mono-cilindru vibro-compactor nu trebuie:

- să fie folosit ca scară, suport sau suprafață de lucru.
- să fie folosit în spații închise, de exemplu: depozite sau grajduri.
- să fie utilizat la pulverizarea a altor lichide decât apa, de exemplu: combustibil pe asfalt.

Utilizarea greșită

- Dispozitivele de siguranță și apărătorile nu trebuie demontate sau anulat funcționarea lor. Folosirea de accesorii neaprobate.
- Mașina nu trebuie exploatată în scop comercial.



ATENȚIE – Risc de accidentare!

Dispozitivele de siguranță și protecție nu trebuie demontate sau anulat funcționarea lor!

3. CONȚINUTUL COLETULUI

După despachetare verificați dacă conținutul cutiei sau al coletului de transport este complet

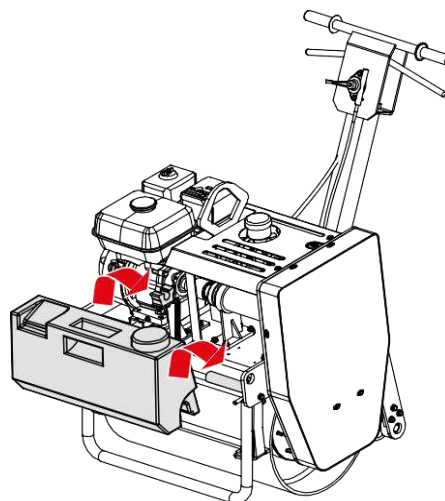
- sunt avarii datorate transportului

Raportați imediat orice problemă constatată vânzătorului sau producătorului. Reclamațiile făcute ulterior nu vor fi acceptate.

Mașina este livrată asamblată. Doar rezervorul de apă furnizat trebuie apăsăat ferm în suportul său.

Dacă aveți întrebări sau probleme cu mașina, vă rugăm să contactați vânzătorul sau distribuitorul. În Germania ne puteți contacta pe e-mail: info@lumag-maschinen.de sau prin telefon la numărul +49 8571/92 556-0.

- A Cilindru compactor cu motor pe benzină
- B Rezervor de apă



Montajul rezervorului de apă

Puneți rezervorul de apă pe suportul lui de pe cilindrul compactor și apăsați ferm rezervorul în suport.

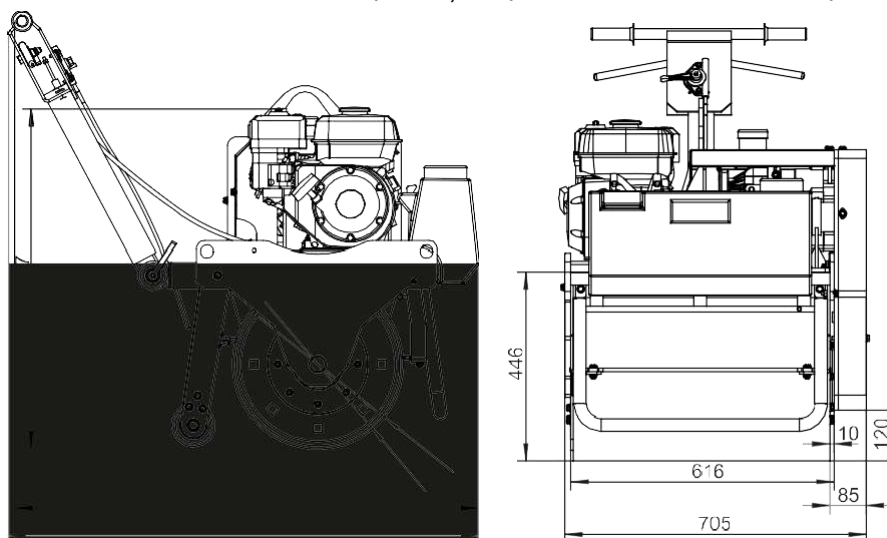


4. DATE TEHNICE

Model	VW-300PRO		
Motor antrenare	LONCIN G200F motor pe benzină în 4 timpi OHV		
Capacitate cilindrică	196 cm ³		
Puterea nominală	4,1 kW* la 3.600 1/min		
Sistem de pornire	Manual cu revenire		
Combustibil	Benzină fără plumb RON 95		
Capacitate rezervor combustibil	3,6 litri		
Uleiul de motor	SAE 10W-30 sau 10W-40		
Cantitate de ulei în motor	~ 0,6 litri		
Lăţime de lucru	600 mm		
Viteză de deplasare	0 – 2,1 max. km/h	În faţă	
	0 – 1,4 max. km/h	În spate	
Înclinare admisă	20% max.		
Antrenare mecanism deplasare	Hidrostatică		
Antrenare mecanism vibrator	Mecanică		
Frecvenţă	72 Hz		
Amplitudine	0,6 mm		
Forţa centrifugă	13,5 kN		
Capacitate rezervor apă	16 litri		
Ulei hidrolic / capacitate	CF-4 20W/50 / ~ 50 ml		
Sarcină statică liniară	4,4 kg/cm		
Putere acustică garantată L _{WA}	108 dB(A)		
Vibraţii în braţele ghidonului	3,9 m/s ²	stânga	
	4,7 m/s ²	dreapta	
Greutate de operare	ca. 266 kg		

* Performanţa efectivă în funcţionarea continuă poate fi mai mică datorită restricţiilor de operare şi a limitării impactului asupra mediului.

Aceste date tehnice erau valabile la momentul tipăririi şi se pot modifica fără notificare prealabilă.



5. DESCRIEREA TEHNICĂ

Cilindrul vibrator VW-300PRO este alcătuit dintr-un șasiu pe care sunt montate un motor pe benzină OHV în patru timpi, un rezervor hidrolic, un rezervor pentru apă și o transmisie hidrostatică. Sub acest șasiu se găsesc un tambur metalic, un mecanism excitator și o bară pentru ghidare și control.

Tamburul este antrenat de o transmisie hidrostatică printr-o curea trapezoidală și un lanț (acționarea pentru deplasare). Mecanismul de vibrație se găsește în interiorul cilindrului și este antrenat mecanic prin intermediul unui ambreiaj centrifugal și a unei curele trapezoidale. Materialul adeziv depus pe tambur este îndepărtat de ștergător. Un dispozitiv pentru stropirea apei alimentat de un rezervor cu capacitate mare îl împiedică să se lipească de asfalt.

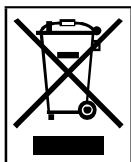
Sistemul hidrolic este în circuit închis format din pompă și motor hidrolic precum și un rezervor pentru uleiul hidrolic.

Această mașină este folosită pentru compactarea nisipului, pietrișului, pământului și asfaltului pentru piste de biciclete, trotuare, parcuri, lucrări de reparație a suprafețelor mici de asfalt, etc.

Modul de lucru

Cilindrul vibrator trebuie pornit manual cu ajutorul demarorului cu sfoară. Cilindrul este direcționat cu ajutorul celor două mânere de pe bara de ghidare. Maneta de accelerație pentru reglarea în mod continuu a vitezei / forței de compactare precum și pârghia de control a direcției de deplasare sunt amplasate pe bara de ghidare. Cu ajutorul manetei de blocare bara de ghidare poate fi blocată în poziție verticală, în timpul pauzelor sau în timpul transportului.

6. MEDIU



Vă rugăm să reciclați deșeurile generate, nu le eliminați împreună cu cele menajere.

Toate sculele, furtunurile și ambalajele trebuie sortate și duse la centrul de reciclare pentru a fi eliminate fără a afecta mediul înconjurător.

Locul unde se folosește mașina trebuie protejat împotriva contaminării determinate de pierderi ale consumabile de funcționare. Materialele de funcționare uzate sau rămase trebuie reciclate cu respectarea reglementărilor de protecție a mediului aplicabile locului de utilizare.



Întrebați autoritate locală pentru eliminarea deșeurilor despre opțiunile de a elimina deșeurile generate într-o manieră corectă pentru a proteja mediul .

7. SIGURANȚĂ

Acest capitol oferă o imagine de ansamblu, cuprinzătoare asupra tuturor aspectelor importante privind siguranța, pentru o protecție corespunzătoare a operatorului și pentru o funcționare sigură și lipsită de probleme.

Nerespectarea instrucțiunilor și a directivelor privind siguranța conținute în acest manual poate duce la apariția de pericole considerabile.

7.1 AVERTIZĂRI

Notificările de avertizare sunt marcate prin simboluri în acest manual de utilizare, instrucțiunile privind siguranța dvs. personală sunt evidențiate cu un triunghi de avertizare, cele care privesc doar daunele materiale nu sunt marcate cu triunghi.

Instrucțiunile trebuie respectate pentru a evita apariția accidentelor, a vătămarilor corporale sau a daunelor materiale.

PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni vă poate pune viața în pericol sau poate duce la răni ce vă pot pune viața în pericol.

AVERTISMENT

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la răni grave sau chiar la deces.

ATENȚIE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la răni ușoare sau moderate.

NOTĂ

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la avariarea motorului sau a altor componente.

Pe lângă aceste avertizări manualul conține pasaje importante de text marcate cu cuvântul **ATENȚIE**.

7.2 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENT

Să cunoașteți foarte bine mașina. O instruire corectă este o condiție necesară pentru a lucra în siguranță cu această mașină. Operarea greșită sau operarea de către persoane neinstruite a mașinii poate fi periculoasă.

Citiți cu mare atenție instrucțiunile de lucru pentru acest echipament și observați etichetele lipite pe el. Familiarizați-vă cu mașina și cu restricțiile sale de utilizare, precum și cu pericolele specifice, asociate sau potențiale lucrului cu ea.

Familiarizați-vă, de asemenea, cu dispozitivele de comandă și cu utilizarea corectă a lor. Aflați cum se poate opri rapid mașina în caz de necesitate. Utilizatorii neexperimentați trebuie, mai întâi, instruiți de personal care este bine familiarizat cu mașina. Doar atunci pot lucra cu echipamentul.

Pe lângă informațiile din acest manual privind siguranța în muncă la utilizarea mașinii, trebuie respectate reglementările privind securitatea, prevenirea accidentelor și protecția mediului aplicabile în zona de lucru cu cilindrul compactor, precum și reglementările privind traficul rutier.

Responsabilitatea proprietarului

Proprietarul trebuie să pună la dispoziția operatorului instrucțiunile de lucru și să se asigure că operatorul le-a citit și înțeles. Aceste instrucțiuni trebuie predate utilizatorului. În plus, proprietarul trebuie să instruiască personalul operator la intervale regulate de timp și să-l informeze despre pericolele ce pot apărea la utilizarea mașinii.

Mai mult, proprietarul este responsabil să se asigure că mașina este întotdeauna în stare tehnică perfectă.

Responsabilitatea operatorului

Doar persoanele instruite au voie să pornească, să utilizeze și să oprească mașina. Operatorul trebuie instruit cu privire la funcționarea corectă a utilajului și familiarizat cu dispozitivele de siguranță și protecție necesare. Operatorii care nu au fost corect instruiți pun în pericol viața lor și a celor din jur printr-o utilizare greșită.

Un utilizator nou trebuie instruit de către vânzător pentru a se familiariza cu funcționarea și dispozitivele de siguranță și protecție ale mașinii.



Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, copiii, adolescenții cu vârsta sub 18 ani și persoanele aflate sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor nu au voie să utilizeze cilindrul compactor. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot utiliza echipamentul sub supravegherea unei persoane instruite, ca parte a uceniciei.

Instrucțiuni generale privind siguranța și prevenirea accidentelor

Utilizare greșită și suprasolicitarea mașinii sunt interzise (vezi Domeniul de utilizare).

Mașina trebuie verificată pentru siguranța în funcționare și pentru traficul rutier înainte de fiecare pornire.

Lucrul cu mașina necesită multă atenție. Trebuie, la fel, acordată atenție condițiilor de mediu din zona de lucru.

- Obstacole și trafic în zona de lucru (cabluri electrice, conducte de apă, gaze, linii de comunicație și altele).
- Capacității de încărcare a solului.
- Securizarea șantierului, în special a zonelor cu trafic public.
- Protecția necesară zidurilor și plafoanelor.
- Posibilitatea de a acorda ajutor în caz de accident.

Asigurați un iluminat adecvat în zona de lucru și în împrejurimi. Niciodată nu lucrați cu mașina în spații cu vizibilitate redusă.

Este necesară purtarea îmbrăcămintei de protecție corespunzătoare. Când lucrați cu mașina este esențial să purtați **echipament individual de protecție (EIP)** pentru a minimiza orice risc de accidentare pentru operator. Următoarele măsuri de protecție trebuie respectate:

- **Îmbrăcămintă de lucru** bine ajustată pe corp care să nu împiedice mișcările dar să nu permită prinderea de părțile în mișcare.
- Pentru protecția împotriva leziunilor auditive se vor folosi **dispozitive de izolare fonică** precum căști sau dopuri pentru urechi.



ATENȚIE! Zgomotul poate fi dăunător sănătății. Dacă nivelul de zgomot acceptat de 80 dB(A) este depășit, trebuie purtată protecție auditivă.

- **Mască respiratorie** pentru particule fine de praf care să vă protejeze împotriva bolilor respiratorii.
- **Ochelari de protecție** cu scuturi laterale pentru a vă proteja ochii de praf și așchii.
- **Mănuși de protecție** din piele rezistentă pentru a vă proteja mâinile de muchii ascuțite, așchii și vibrații.
- **Pantofi sau bocanci de lucru** cu bombă metalică pentru a vă proteja împotriva suprafețelor denivelate, a marginilor ascuțite sau a obiectelor care cad. Încălțăminte de lucru vă asigură și stabilitatea.
- **Cască de protecție** pentru a vă proteja capul de obiecte ce cad sau sunt suspendate. Casca vă poate proteja și împotriva rănirii în spații strâmte.

Folosiți doar rampe stabile pentru încărcarea utilajului.

Pentru transportul mașinii cu autovehicule sau cu remorci opriți motorul de antrenare și așteptați ca utilajul să se oprească complet. Închideți robinetul de combustibil și deconectați fișa din bujie.

Mașina se transportă numai în poziție verticală.

Nu se poate modifica sau anula funcționarea elementelor de comandă sau a celor de control.

Funcționarea mașinii la o viteză mai mare decât cea recomandată în „Date tehnice” poate avaria motorul termic de antrenare. **O viteză mai mare crește și riscul de accidente!**

Nu curățați tamburul de compactare în timp ce cilindrul funcționează.

Lucrările de întreținere sau de operare, de exemplu (re)umplerea rezervorului cu apă se vor face doar cu cilindrul compactor oprit și asigurat împotriva deplasării.

Evitați pornirea accidentală a mașinii – oprind motorul de antrenare în următoarele situații: când părăsiți mașina

- înainte de a realimenta
- când transportați, ridicați sau înclinați mașina

Opriti motorul de antrenare, deconectați fișa din bujie și desfaceți bujia: înainte de a verifica, curăța și a lucra la

- mașină
- după contactul cu un corp străin. Verificați dacă mașina a fost avariata. Reparați deteriorarea înainte de a reporni mașina.
- când apar zgomote sau vibrații neobișnuite.

Zona de lucru – zona periculoasă

Operatorul mașinii este responsabil pentru toate daunele aduse terților sau proprietății acestora.



Risc de rănire datorat pieselor aflate în mișcare ale mașinii și ale motorului de antrenare; oameni pot fi accidentați prin dezechilibrare sau cădere când cilindrul merge înapoi.

Staționarea în zona de pericol a mașinii este interzisă, zona de lucru trebuie securizată. Înainte de a porni, asigurați-vă că persoanele neimplicate în operare, în special copiii și animalele, se află la o distanță rezonabilă de siguranță.

Înainte de a începe să lucrați verificați întotdeauna starea suprafeței de compactat. Schimbarea condițiilor terenului, suprafețele denivelate, pantele, material moale sau grosier solicită o atenție specială.

Adaptați viteza de lucru corespunzător condițiilor din zona de lucru. Conduceți întotdeauna mașina în ritm de mers.

Direcționați mașina astfel încât să vă protejați împotriva striviri între mașină și un obstacol. Când conduceți spre înapoi cilindrul compactor, mergeți aproape de capătul barei de ghidare din cauza riscului de strivire.

Utilizați și conduceți mașina astfel încât să asigurați stabilitatea acesteia. Stabilitatea poate fi precară pe marginea gropilor, a grămezilor, a terasamentelor, la marginile bordurilor și parcărilor. Prin urmare, păstrați distanța față de aceste margini și față de marginile rampelor pentru a nu exista riscul de a vă împiedica și cădea.

Nu conduceți mașina pe un teren înclinat a cărui pantă a cărui înclinare de coborâre și laterală depășește valoarea permisă pentru această mașină. La utilizarea pe suprafețe în pantă nu depășiți înclinarea de 20%. Nu conduceți în diagonală în pantă, ci pe linia de cădere. **Dacă nu respectați, există riscul de a cădea!**



Pe pantele ascendente sau descendente, cu straturi de material umed sau instabil aderența cilindrului compactor este semnificativ redusă. Pericol crescut de accidente!

Reduceți viteza atunci când trebuie să treceți peste denivelări, rampe sau borduri, astfel încât bara de ghidare să nu se balanseze în sus..

Lucrați numai când sunteți într-o formă fizică bună. Oboseala duce la lipsa de concentrare. O atenție specială trebuie spre finalul programului de lucru. Lucrați calm și atent.

În timp faceți pauze. Vibrațiile și manevrele repetate vă pot deteriora mâinile sau brațele.



Persoanelor cu probleme circulatorii expunerea frecventă la vibrații le poate deteriora vasele de sânge sau sistemul nervos. În degete, mâini sau încheieturi vibrațiile pot cauza următoarele simptome: amorțeală, durere, înțepături, furnicături, alterarea culorii pielii sau a pielii. Dacă unul din aceste simptome apare, atunci consultați un medic. Folosirea de mănuși adecvate și pauzele regulate pot prelungi perioada de utilizare. Vă rugăm să rețineți că predispoziția personală la o circulație slabă a sângelui și / sau folosirea unei forțe mari de strângere a mânerului atunci când lucrați reduc perioada de operare.

Niciodată nu lucrați când sunteți sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor. Vederea, reacțiile și judecata dvs. pot fi afectate.

Nu utilizați mașina dacă toate dispozitivele de protecție și apărătorile de noroi nu sunt montate sau nu funcționează corect.

- Dispozitivele și piesele care asigură protecția nu trebuie suprasolicitate sau modificate. Dispozitivele sau
- piesele de protecție trebuie reparate sau înlocuite doar în ateliere agreate de producător sau vânzător, exceptat este doar cazul în care se specifică altfel în manualul de utilizare.

La pornire

Cilindrii vibro-compactori produc gaze de eșapament toxice imediat ce motorul termic funcționează. Aceste gaze toxice pot fi inodore și invizibile. Niciodată nu lucrați cu mașina în spații închise sau cu ventilație slabă. Această mașină este destinată doar lucrului în aer liber.

Când porniți motorul, aduceți mai întâi maneta de comandă pentru direcția de deplasare în poziția „zero” (orizontală), astfel încât cilindrul să nu se deplaseze necontrolat.

Niciunui lucrător nu îi este permis să se afle pe direcția de deplasare a cilindrului.

În funcționare

Conduceți întotdeauna mașina cu ambele mâini pe ghidon și nu părăsiți poziția de lucru din spatele cilindrului. Niciodată nu reglați înălțimea barei de ghidare în timpul funcționării – **Risc de accident!** Opriti mai întâi motorul.

În caz de funcționare defectuoasă a barei de ghidare opriți imediat din deplasare cilindrul și apoi motorul. Reparați imediat defectul.

Niciodată nu utilizați mașina dacă nu este montată apărătoarea pentru cureaua trapezoidală / lanț. Transmisile prin curea sau lanț deschise reprezintă o sursă de pericol și pot provoca răni grave.

În timpul compactării, asigurați-vă un contact ferm cu solul pentru a asigura controlul și direcționarea mașinii în siguranță.

Dacă mașina vine în contact cu un obiect străin opriți rapid motorul și scoateți bujia. Verificați dacă mașina a fost avariată. Reparați daunele înainte de a reporni mașina și a începe să lucrați.

Purtați haine cu vizibilitate mare atunci când lucrați direct în zone cu trafic public sau în imediata vecinătate a acestora.

La terminare

Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată cu motorul pornit.

Când părăsiți mașina (chiar pentru perioade scurte) opriți motorul și asigurați cilindrul împotriva utilizării neautorizate. La modele cu contact de pornire înlăturați cheia de contact, la celelalte scoateți fișa de bujie.

Mașina trebuie poziționată astfel încât să nu se poată răsturna, aluneca sau cădea.

Depozitați mașina când nu este utilizată în mod corespunzător. După răcire depozitați-o într-un loc încuiat, uscat, curat, protejat de îngheț, inaccesibil copiilor.

7.3 MANEVRAREA / ALIMENTAREA ÎN SIGURANȚĂ CU FLUIDE DE LUCRU



Motoarele cu combustie prezintă un pericol ridicat în timpul funcționării și la alimentarea cu combustibil. Întotdeauna citiți și respectați notele de avertizare și, în paralel, instrucțiunile suplimentare de siguranță enumerate în acest manual mai jos. Nerespectarea acestui lucru poate duce la răni grave sau chiar fatale.

Nu porniți și nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise, garaje. Gazele evacuate din motor conțin monoxid de carbon toxic. Șederea într-un mediu în care se găsește monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței iar apoi la moarte.

Opriți motorul, lăsați-l să se răcească înainte de a îl alimenta cu combustibil. Nu este permis fumatul sau orice foc deschis.



Combustibili conțin substanțe similare cu solvenții. Evitați contactul pielii sau a ochilor cu produse pe bază de ulei mineral. Purtați mănuși atunci când realimentați.

Nu vărsați combustibil sau ulei, în cazul în care acest lucru s-a întâmplat, mașina trebuie curățată imediat. Dacă este necesar, schimbați-vă imediat de hainele contaminate pe care le veți trata respectând prevederile privind protecția mediului.



Asigurați-vă că uleiul sau combustibilul vărsat nu ajunge în sol (protecția mediului!). Puneți sub mașină material protector adecvat.

Desfaceți cu atenție capacul rezervorului pentru ca presiunea existentă în rezervor să poată scădea încet.

Verificați cu atenție conductele de combustibil, rezervorul și capacul său dacă sunt prezente scurgeri sau fisuri. Mașina nu va fi pornită cu astfel de avarii.

Strângeți capacul rezervorului după ce ați realimentat.

Pentru a porni deplasați utilajul cel puțin 3 metri față de pompa sau locul de alimentare cu combustibil.

Combustibilii nu pot fi depozitați pe termen foarte lung. Cumpărați doar cât folosiți în câteva luni. Nu utilizați combustibil vechi!

Transportați și depozitați uleiul și combustibilul doar în canistre autorizate și etichetate.

Nu transportați și nu depozitați uleiul sau combustibilul în apropierea de substanțe ușor inflamabile, de surse de scântei sau foc deschis.

Niciodată nu utilizați o mașină care are cablul de aprindere sau fișa de bujie deteriorate. **Pericol de apariție a scânteilor!**

Combustibili și uleiurile nu trebuie depozitate în locuri unde pot avea acces copiii, în conformitate cu reglementările de siguranță.

7.4 SERVICE - SIGURANȚĂ

⚠ AVERTISMENT Întreținerea necorespunzătoare sau ignorarea și neremedierea unor probleme poate deveni o sursă generatoare de pericol în timpul funcționării. Utilizați doar mașinile la care întreținerea se face în mod regulat și corect. Acesta este singurul mod de a presupune că mașina va funcționa în siguranță, economic, fără probleme mult timp.

Nu curățați, nu reglați și nu întrețineți mașina în timp de aceasta funcționează. Piese în mișcare pot provoca răni grave.

La mașinile antrenate de un motor pe benzină, scoateți fișa și desfaceți bujia înainte de a începe operațiile de întreținere, curățare și reparare, pentru a elimina riscul de pornire accidentală.

Nu lăsați să funcționeze mașina fără un filtru de aer montat.

Periodic verificați strângerea piulițelor și a șuruburilor, strângeți dacă este necesar.

Dacă dispozitivele de siguranță sau părțile active de lucru sunt supuse uzurii, acestea trebuie verificate periodic și înlocuite dacă se impune.

Mașina are un nivel de zgomot și de emisii scăzut. Pentru aceasta motorul trebuie să funcționeze respectând valorile specificate în „Date tehnice”.

Nu folosiți combustibil sau alți solvenți inflamabili pentru curățarea pieselor mașinii.

Pericol de explozie!

Nu folosiți un echipament de curățat cu presiune pentru a spăla mașina. Pătrunderea apei poate avaria mașina.

Feriți părțile aflate sub tensiune de umiditate. Aceasta poate provoca scurtcircuit.

Păstrați în permanență mașina curată, curățați-o după fiecare utilizare. Mențineți întotdeauna elementele de comandă ale mașinii uscate, fără urme de ulei, grăsimi, rășini sau gudron. Comenzile cum ar fi butonul de pornire / oprire, pârghia de accelerare, etc., nu pot fi blocate, modificate sau schimbate fără permisiune.

Nu depozitați materiale inflamabile lângă carcasa motorului. Carcasa fierbinte poate provoca un incendiu.

Niciodată nu înclinați mașina pentru a o curăța.

Curățați aripioarele de răcire ale motorului de mizerie.

Verificați periodic dacă nu sunt pierderi de combustibil pe la capacul rezervorului.

Nu desfaceți sau slăbiți conductele hidraulice în timp ce motorul funcționează. Lichidul hidraulic, dacă este sub presiune, poate pătrunde în piele, poate provoca arsuri sau orbire, ori alte riscuri. Aduceți toate comenzile în poziția „neutră” și opriți motorul înainte de a demonta circuitele hidraulice.

Asigurați-vă, la remontare, că furtunurile sunt corect racordate. În caz contrar pot rezulta răni sau / și avarii ale cilindrului compactor.

Lucrările de întreținere sau de reparații pot fi efectuate doar în măsura descrisă de acest manual de utilizare. Toate celelalte lucrări trebuie efectuate de un centru service autorizat LUMAG.

Reparațiile la sistemul electric se fac doar de electricieni autorizați.

Înainte de a porni motorul pentru a utiliza mașina verificați dacă toate scule folosite au fost îndepărtate.

Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale LUMAG. Folosirea altor piese sau accesorii crește pericolul de accidentare. Producătorul și distribuitorul, în acest caz, declină orice responsabilitate pentru daunele provocate.

Autocolantele de pe mașină avertizează asupra pericolelor. Mașina trebuie întotdeauna menținută curată; orice autocolant sau marcaj deteriorat trebuie înlocuit imediat.

După efectuarea lucrărilor de curățare, întreținere și reparație, remontați dispozitivele de protecție și apărătorile de noroi pe mașină.

7.5 SISTEMUL ELECTRIC

Persoanele cu stimulator cardiac nu trebuie să atingă părțile sub tensiune ale sistemului de aprindere în timp ce motorul funcționează.

7.6 PERICOLE REZIDUALE, MĂSURI DE PROTECȚIE

Pericole reziduale mecanice

Agățare, Prindere

Piesele în rotație, cum ar fi motorul sau tamburul compactor pot agăța și prinde îmbrăcămintea largă.

→ Purtați întotdeauna îmbrăcămintă de protecție adecvată. Fără eșarfe, șaluri sau altele asemănătoare.

Strivire

Dirijarea neatență a mașinii poate duce la răni grave.

→ O atenție specială este necesară în apropierea gropilor sau a excavațiilor neprotejate, pe șantier. Acordați atenție întotdeauna condițiilor de mediu de la locul de muncă.

Neglijarea principiilor ergonomice

Utilizarea neglijentă a echipamentului individual de protecție (EIP)

Utilizarea neglijentă sau omisiunea purtării echipamentului individual de protecție poate duce la răni grave.

Purtați echipamentul de protecție recomandat.

Iluminare locală slabă

Asigurați întotdeauna, pentru toate lucrările, condițiile de iluminare necesare.

Comportament uman, eroarea umană

Rămâneți întotdeauna pe deplin concentrat pe toată durata de lucru.

Pericolul rezidual – nu poate fi niciodată exclus.

Pericole reziduale electrice

Contactul electric

→ Atingerea în timpul funcționării motorului a fișei de bujie poate provoca șoc electric.

→ Niciodată, în timpul funcționării motorului, nu atingeți bujia sau fișa acesteia.

→

Pericole reziduale termice

→

Arsuri, Degerături

Atingerea eșapamentului sau a carcasei motorului poate provoca arsuri.

→ Lăsați motorul să se răcească.

Pericol de zgomot

Pierderea auzului

Lucrul prelungit cu mașina, în lipsa protejării, vă poate afecta auzul.

→ Întotdeauna să purtați protecție auditivă.

Pericole datorate substanțelor periculoase

Contact, inhalare

Gazele de evacuare ale motorului pot dăuna sănătății.

→ Folosiți mașina în aer liber și luați în mod regulat pauze.

Foc, Explozie

Combustibilul este ușor inflamabil.

→ Fumatul și focul deschis sunt interzise în timpul lucrului și al alimentării.

Pericole datorate vibrațiilor

Vibrația întregului corp

Lucrul îndelungat cu mașina poate conduce la deficiențe fizice cauzate de vibrații.

→ Luați în mod regulat pauze.

Alte pericole

Alunecarea, împiedicarea sau căderea

Împiedicarea sau alunecarea pe suprafețe instabile vă poate accidenta.

→ Acordați atenție obstacolelor din zona de lucru. Întotdeauna trebuie să purtați încălțăminte de lucru și să aveți o postură verticală stabilă.

7.7 Comportamentul în caz de urgență

În cazul unui accident, trebuie să inițiați măsurile de prim ajutor necesare și să solicitați ajutorul medical calificată cât mai curând posibil.

Când solicitați ajutorul, furnizați următoarele informații:

- unde s-a întâmplat - ce s-a întâmplat - câți răniți sunt - ce fel de răni - așteaptă întrebări

7.8 EXPLICAREA SIMBOLURILOR

Pe mașină sunt puse simboluri. Acestea prezintă informații importante despre utilaj sau instrucțiuni de utilizare.



Motorul cu ardere internă este o sursă de pericol de explozie și pentru sănătate.



Pericol de intoxicație cu monoxid de carbon!

Nu porniți și nu lăsați motorul să funcționeze într-un spațiu închis, chiar dacă ușile și ferestrele sunt deschise.



Benzina și uleiul sunt extrem de inflamabile și explozive!

Înainte de a realimenta, opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Țineți motorul departe de surse de căldură, scântei sau de foc deschis. Nu fumați lângă mașină!



Combustibil; benzină fără plumb 95 RON. Atenție!

Folosiți doar combustibil curat.



Verificați uleiul din motor!

Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare și după fiecare 8 ore de lucru. Completează cu ulei dacă este necesar.



Avertisment! Acordați o atenție deosebită. Mașina vă poate provoca răni grave!



Citiți și respectați instrucțiunile de lucru și instrucțiunile de siguranță înainte de pornire. În caz contrar, crește pericolul de accidentare pentru operatori și alte persoane.



Utilizați protecție pentru ochi și urechi. Casca este necesară pentru protecția capului de părțile proiectate în aer.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de lucru cu talpă aderentă și bombeuri metalice.



Avertisment pentru suprafețe fierbinți. Pericol de arsuri!

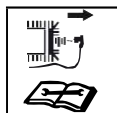
Nu atingeți părțile fierbinți ale motorului. Aceste rămân fierbinți pentru o perioadă scurtă de timp, chiar și după ce motorul a fost oprit.



Prinderea de către cureau ce se rotește vă poate răni mâna. Întotdeauna montați apărătoarea de protecție a curelei.



Păstrați distanța de siguranță.



Înainte de operațiile de curățare, întreținere și reparație, opriți motorul și desfaceți fișa de bujie.



Accelerație

Simbolul „Țestoasă” înseamnă LENT sau RALANTI

Simbolul „Iepure” înseamnă RAPID sau VITEZĂ MAX



Direcție

Înainte

Înapoi



Rezervor apă 16l



Putere acustică garantată în dB(A)



Rezervor hidraulic - Țeavă de umplere

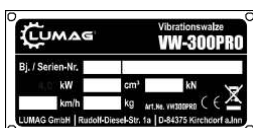


Forța centrifugă



ATENȚIE – Punct de ridicare

ATENȚIE – Punct de ancorare



PLĂCUȚĂ DE IDENTIFICARE

Conține modelul, anul de fabricație și numărul de serie al mașinii.

Pentru a comanda piese de schimb trebuie să comunicați aceste date.

8. TRANSPORTUL MAȘINII



Lăsați motorul mașinii să se răcească înainte de a o transporta sau înainte de a o parca pentru a preveni arsurile și riscul de incendiu. În plus, trebuie să vă asigurați că persoanele nu sunt puse în pericol de alunecarea sau de înclinarea ori de balansul unor părți din mașinii în sus sau în jos.

- Greutatea mașinii este dată în tabelul cu „Date tehnice”.
- Opriți mașina și lăsați motorul să se răcească.
- Închideți robinetul de combustibil - poziția OFF, poziționați mașina orizontal pentru a evita scurgerile de combustibil sau ulei .
- Pentru transport folosiți o macara pentru a ridica mașina într-un mijloc de transport adecvat (camion, remorcă).

8.1 ÎNCĂRCAREA CU MACARAU

Înainte de ridicare verificați dacă dispozitivul utilizat este capabil să ridice fără pericol mașina – pentru dimensiuni și greutate vezi secțiunea 4 „Date tehnice”. Mijlocul de transport trebuie să poată căra greutatea mașinii.

- Mașina va fi scoasă din funcțiune cum este descris în secțiunea 12.6 OPRIREA MAȘINII. Aduceți bara de ghidare în poziție verticală li blocați-o cu ajutorul manetei de blocare.



Pericol de prăbușire și avariere a mașinii. Un procedeu greșit de ridicare poate conduce la căderea cilindrului. Nu ridicați niciodată mașina de bara de ghidare. Cilindrul se poate răsturna!

Ridicare

- Atașează de ochiul de ridicare al mașinii un cablu sau un lanț echipat cu un cârlig, clemă corespunzătoare.
- Folosiți doar cabluri de oțel sau lanțuri cu capacitate de ridicare corespunzătoare. Nu folosiți cabluri sau lanțuri improvizate.
- Când mașina este ridicată ori mutată, nu vă așezați sub ea, nu încercați să o urcați.



Folosiți doar instalație de ridicare sau macara cu capacitate de ridicare suficientă. Nu vă deplasați pe sub sarcinile grele.

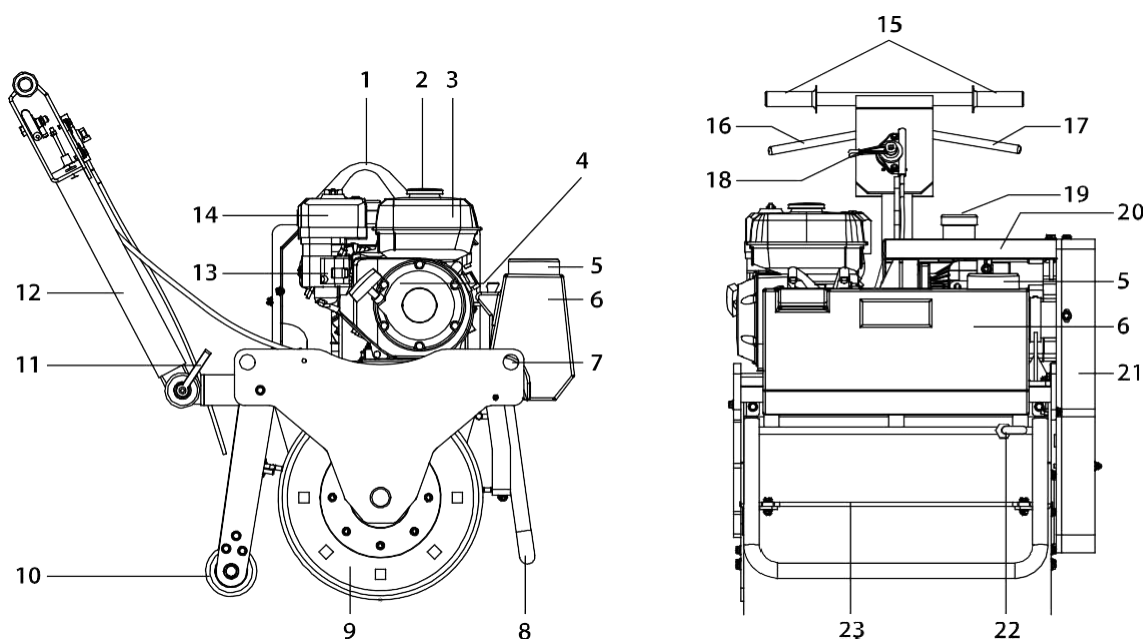
Transport

Asigurați mașina în mijlocul de transport împotriva deplasării, alunecării sau basculării.

- Așezați pene de blocare în fața și în spatele tamburului.
- Folosiți orificiile de legare din față și din spate pentru a fixa mașina de remorcă.

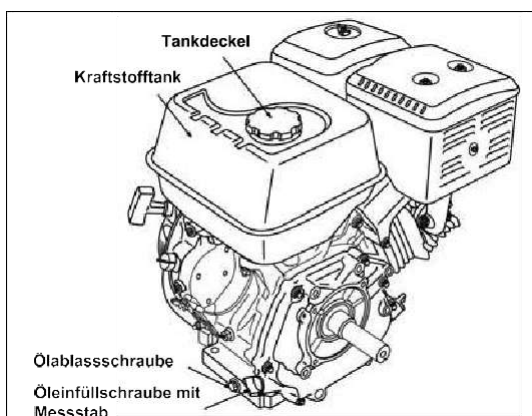
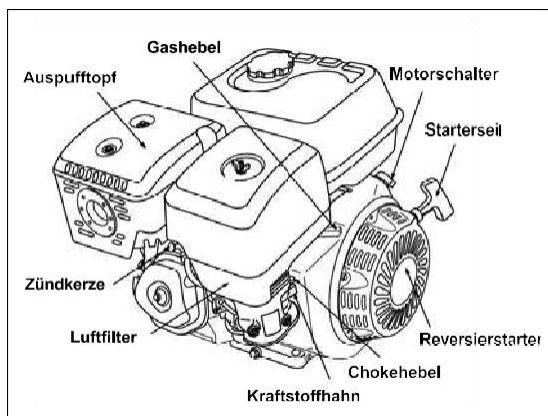
9. PĂRȚI COMPONENTE

9.1 CILINDRU VIBRO-COMPACTOR



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1 Ochet de ridicare | 14 Filtru de aer |
| 2 Capacul rezervorului | 15 Ghidon |
| 3 Rezervor combustibil | 16 Manetă comandă - înainte |
| 4 Demarorul cu revenire | 17 Manetă comandă - înapoi |
| 5 Capacul rezervorului de apă | 18 Accelerație |
| 6 Rezervorul de apă | 19 Orificiu umplere cu marcaj – ins. hidraulică |
| 7 Orificiu pt. legare (în total 4) | 20 Capac superior de protecție
(Transmisie și circuit hidraulic) |
| 8 Opritor | 21 Capac de protecție (Curea și lanț) |
| 9 Tambur | 22 Robinet pt. apă |
| 10 Rolă pt. deplasare | 23 Curățător tambur (în total 2) |
| 11 Pârghie de blocare | |
| 12 Bară de ghidare | |
| 13 Motor pe benzină | |

9.2 MOTOR PE BENZINĂ



Oprirea motorului

Dacă este necesară oprirea rapidă în situații periculoase, aduceți accelerația în poziția 0 (orizontal) și rotiți întrerupătorul în poziția OFF/OPRIRE. Motorul este oprit (aprinderea este în scurtcircuit)

Demaror cu revenire/Sfoara demarorului

Demarorul este un dispozitiv magnetic de aprindere care are un arc pentru revenire. Acționarea greșită a demarorului manual cu revenire îl poate defecta. Niciodată nu înfășurați sfoara demarorului în jurul mâinii.

Pârghie șoc

Pârghia de șoc deschide sau închide clapeta de șoc a carburatorului. Pârghia de șoc este utilizată la pornirea unui motor rece.

Robinet combustibil

Robinetul de combustibil deschide și închide conexiunea dintre rezervor și carburator.

Filtru aer

Filtrul de aer este alcătuit dintr-un prefiltru din burete și un elemen filtrant din hârtie. Este amplasat sub capac. Un filtru de aer murdar se observă din cauza fumului negru și unei funcționări necorespunzătoare a motorului

Eșapament

Evacuarea motorului se încălzește puternic atunci când acesta funcționează. Evitați să atingeți eşapamentul atunci când este fierbinte. **Atenție pericol de arsuri!**

Pârghie accelerație

Cantitatea de benzină poate fi redusă cu ajutorul pârghiei de pe motor sau a celei de pe bara de ghidare, astfel încât turația motorului să ajungă la ralanti și cilindrul de compactare să se oprească.

Bujie, fișa bujiei

Bujia motorului se găsește sub fișa de conectare. Întotdeauna, înainte de a începe lucrările de reglare sau de întreținere, trageți fișa din bujia de aprindere.

Dop de umplere ulei cu joă

Uleiul este turnat în motor prin orificiul închis de dopul cu joă. Când verificați nivelul uleiului dopul NU trebuie înfiletat.

Dop orificiu golire

Acesta este situat la partea de jos a motorului.

Rezervor combustibil

Sub rezervor există un robinet de combustibil.

Ambreiaj centrifugal

Arborele cotit al motorului pe benzină este cuplat direct cu un alt arbore pe care este montat un cuplaj centrifugal. Atunci când turația motorului crește suficient mecanismul cu excentric din interiorul tamburului este în mod automat antrenat.

10. PRIMA PORNIRE

Pregătirea mașinii pentru prima pornire

1. Asigurați-vă că toate ambalajele au fost desfăcute și au fost îndepărtate de pe mașină.
2. Verificați dacă componente ale mașinii au deteriorări. Nu porniți mașina dacă sunt vizibile avarii. Raportați imediat reclamația către distribuitor sau către producător.
3. Verificați dacă toate părțile componente au fost livrate, dacă pisele nemontate și elementele de asamblare a lor sunt prezente.
4. Fixați componentele nemontate pe mașină.
5. Verificați nivelul combustibilului, al uleiului din motor, al uleiului hidraulic, dacă este necesar completați .
6. Aduceți mașina la locul de utilizare.

11. ACTIVITĂȚI ÎNAINTE DE LUCRU

Verificați întreaga mașină (inspecție vizuală) dacă nu există avarii vizibile.

Verificați toate asamblările cu șurub dacă sunt strânse suficient, restrângeți dacă este necesar.

Verificați combustibilul, umpleți dacă este nevoie (vezi secțiunea 11.2 ALIMENTARE).

Verificați nivelul uleiului din motor, umpleți dacă este nevoie (vezi secțiune 11.2 ALIMENTARE).

Verificați nivelul uleiului hidraulic (vezi secțiune 11.2 ALIMENTARE)

Verificați nivelul apei din rezervor, umpleți cu apă curată dacă este nevoie.

11.1 MOTOR

Citiți cu atenție manualul motorului livrat și următoarele instrucțiuni înainte de a porni motorul. Doar urmând aceste instrucțiuni de utilizare, veți avea o durată de exploatare lungă pentru motor și vă veți menține garanția.

11.2 ALIMENTARE

Înainte de pornire mașina trebuie alimentată.



Benzina și uleiul sunt extrem de inflamabile. AVERTIZARE Pericol de incendiu!

Consumabile

	Combustibil	Ulei motor	Ulei hidraulic
Tip	Benzină fără plumb 95 RON	SAE 10W-30 sau 10W-40	CF-4 20W/50
Volum	ca. 3,6 Litri	ca. 0,6 Litri	ca. 50 ml



Nu porniți și nu lăsați să funcționeze motorul în spații închise. AVERTIZARE Pericol de intoxicare!

- Depozitați benzina și uleiul numai în recipiente omologate. Umpleți sau goliți benzina sau uleiul numai cu motorul rece. Nu puneți benzină sau ulei în timp ce motorul funcționează.
- Nu umpleți complet rezervorul cu combustibil (benzina se dilată). Nu fumați în timpul alimentării.
- Nu deschideți capacul rezervorului în timp ce motorul funcționează sau este fierbinte. Înlocuiți rezervorul sau capacul de umplere dacă sunt avariate.
- Întotdeauna strângeți bine capacul rezervorului.
- Dacă a fost vărsată benzină pe utilaj nu trebuie să porniți motorul. Scoateți mașina din zona în care a fost vărsată benzină. Nu încercați pornirea motorului până când toată benzina nu s-a evaporat.
- În cazul unor scurgeri de ulei de motor, motorul nu trebuie pornit. Strângeți uleiul vărsat cu ajutorul unei cârpe sau a unui material absorbant pe care le veți colecta și elimina corespunzător. Curățați mașina.
- Nu aruncați uleiul uzat la un loc cu gunoierul menajer, în sistemul de canalizare, în canale sau pe sol. Aceste trebuie trimis în container închis către punctul de colectare sau direct către un centru de reciclare.

Alimentarea cu combustibil



Mașina este antrenată de un motor în patru timpi. Verificați dacă în motor există suficient ulei.

Utilizați doar benzină fără plumb de calitate 95 RON. Nu alimentați mașina niciodată cu benzină în amestec cu ulei pentru motoare în doi timpi, motorină sau alte tipuri de combustibili.

1. Deșurbați capacul rezervorului și puneți-l într-un loc curat..
2. Folosiți o pâlnie pentru a pune benzina.
3. Strângeți la loc capacul și curățați rezervorul.

Completarea uleiului de motor

Motorul nu conține ulei la livrare. Turnați încet uleiul în motor. Uleiul din motor trebuie înlocuit prima dată după 10 ore de funcționare

NOTĂ

Verificarea nivelului uleiului în motor trebuie făcută înainte de fiecare pornire, dacă este necesar completați cu ulei de motor. Funcționarea cu un nivel de ulei prea scăzut poate avaria grav motorul. În acest caz vânzătorul și producătorul se disociază de acordarea oricărei garanții.

Utilizați un ulei de motor cu specificațiile 10W30 sau 10W40 disponibil comercial. Niciodată nu trebuie să folosiți un ulei pentru motoare în doi timpi.

1. Desfaceți dopul filetat al orificiului de umplere cu ulei și puneți-l într-un loc curat.
2. Puneți ulei cu ajutorul unei pâlni.
3. Strângeți dopul filetat la loc și curățați gâtul de umplere.

Când controlați nivelul uleiului mașina trebuie să se afle pe o suprafață plană orizontală. Verificați nivelul de ulei folosind joja dopului orificiului de umplere. Desfă dopul filetat, curăță joja cu o cârpă curată și pune dopul la loc fără să-l înfiletezi. Verifică nivelul uleiului pe joja. Dacă nivelul este scăzut completează cu ulei până la marcajul superior de pe joja.

Verificarea uleiului hidraulic

Verificați cantitatea de ulei hidraulic în gâtul de umplere (19) conform marcajului și completați, dacă este necesar, cu ulei hidraulic CF-4 20W/50.

- Verificați nivelul uleiului cu mașina staționată pe o suprafață plană orizontală.
- Nivelul uleiului trebuie să se situeze între cele două marcaje de pe gâtul de umplere.

12. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de a porni această mașină trebuie să fi citit și să fi înțeles instrucțiunile precum și manualul ce însoțește motorul. Motorul trebuie alimentat cu benzină și ulei așa cum este descris aici. A se vedea, de asemenea, secțiunea 11.2 „ALIMENTARE”, din manualul de utilizare.

Pregătirea locației

- Curățați zona de operare de tot ce ar putea împiedica procesul de lucru. Asigurați o iluminare corespunzătoare în zona de lucru.
- Asigurați-vă că aveți o vedere bună asupra zonei de lucru și că puteți acționa în orice moment comenzile sau dispozitivele de siguranță necesare.
- Asigurați-vă că nu sunt persoane neautorizate în zona de lucru.

Înainte de a lucra

Înainte de a porni mașina verificați: Nivelul uleiului în motor

- Nivelul combustibilului Nivelul uleiului hidraulic Starea filtrului de aer
- Starea conductelor de combustibil
- Nivelul apei din rezervor
- Înălțimea mânerului să corespundă operatorului

12.1 POZIȚIA OPERATORULUI

Operatorul este responsabil pentru operarea mașinii în deplină siguranță. Mașina poate fi controlată corect doar dacă operatorul este mereu în poziția de lucru corectă.

- Folosiți pârgă de blocare pentru a regla bara de ghidare la un unghi confortabil pentru operator. Slăbiți, reglați și apoi restrângeți pârgă pe articulație
- În timpul lucrului operatorul trebuie să stea sau să meargă în spatele mașinii, privind înainte, cu ghidonul în fața corpului.
- Mânerul trebuie ținut cu ambele mâini în timpul lucrului.

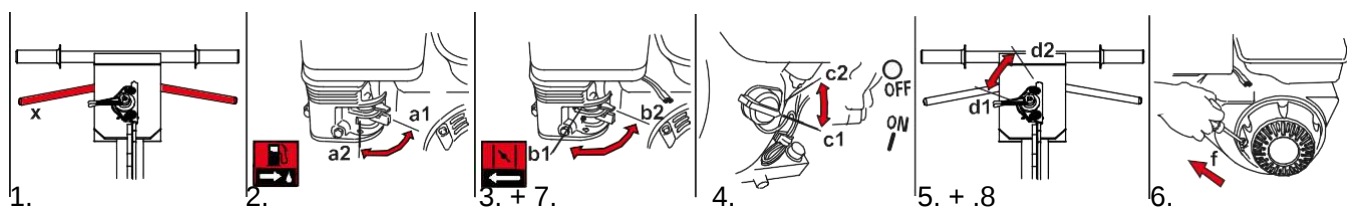
12.2 PORNIREA MAȘINII



Nu porniți și nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise! Pericol de intoxicare!

- **NU** folosiți șocul atunci când porniți un motor cald. Reglajele de control pentru motor nu trebuie modificate.
- Întotdeauna aduceți maneta de comandă orizontal.
- Asigurați-vă că picioarele sunt la o distanță sigură față de tamburul compactor.
- Întotdeauna rămâneți în spatele mașinii când porniți. Distanța de siguranță dată de bara de ghidare trebuie respectată.

Procedura de pornire



1. Aduceți maneta de comandă orizontal (în poziția 0) (x)
2. Deplasați maneta spre dreapta pentru a deschide robinetul de combustibil (a1).
3. Acționarea șocului – când motorul este rece aduceți maneta de șoc în poziția închis (b1). Dacă motorul este cald de la funcționarea anterioară acționarea șocului în mod normal nu este necesară. Când motorul este cald puneți maneta de șoc în poziția deschis (b2).
4. Întrerupătorul motorului în poziția ON / PORNIT (c1).
5. Maneta de accelerație în poziția de RALANTI (d1).

ATENȚIE! Porniți motorul cu accelerația la ralanti. Dacă motorul nu este pornit când accelerația este la ralanti, tamburul mașinii poate începe să se rotească brusc și să provoace rănire. Maneta de comandă trebuie întotdeauna să fie în poziție orizontală la pornire.

6. Trageți ușor de sfoară (f) până se simte o rezistență. Apoi trageți rapid, fără a brusca, de sfoară și lăsați-o să revină încet. Repetați până când motorul pornește.
7. Deschideți clapeta de șoc (b2) imediat ce motorul s-a încălzit.
8. Deschideți clapeta de accelerație pentru a lucra. Reglați viteza motorului, a tamburului compactor, cu ajutorul manetei de accelerație la condițiile date.

12.3 TURAȚIA MOTORULUI

Pentru lucru aduceți motorul la turația sa maximă. Aceasta asigură cea mai mare turație la mecanismul de excitație și cele mai bune rezultate la compactare.

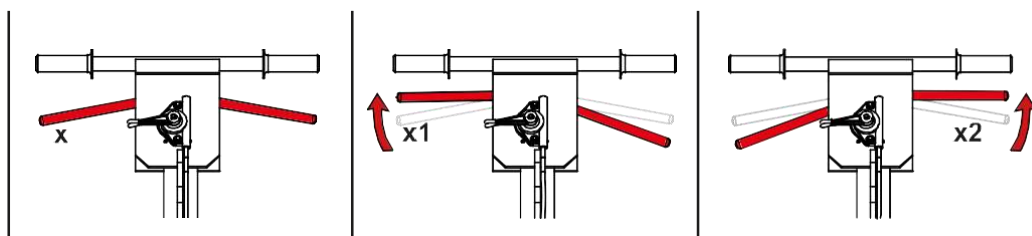
12.4 CONTROLUL DIRECȚIEI ȘI AL VITEZEI

AVERTISMENT

Țineți de ghidonul bării de ghidare cu ambele mâini. Ghidonul se poate bascula sau răsuci în timpul lucrului și vă poate răni.

Controlul direcției de deplasare

Direcția de deplasare este controlată cu ajutorul pârghiei mobile (x) de pe bara de ghidare.



Staționar

Înainte

Înapoi

Trageți pârghia de control către direcția de deplasare dorită

Înainte: Pârghia de control din dreapta (x1) este trasă din poziția 0 (poziția orizontală) către operator.

Înapoi: Pârghia de control din stânga (x2) este trasă din poziția 0 (poziția orizontală) către operator.

Staționar: Lasă pârghia de control să alunece în poziția 0 (poziția orizontală).

ATENȚIE! Mașina se oprește imediat ce pârghia de control este orizontală, în poziția 0.

Controlul vitezei

Viteza este modificată prin deplasarea manetei de accelerație. Cu cât este deschisă mai mult clapeta de accelerație, cu atât cilindrul compactor de deplasează mai rapid în direcția selectată.

ATENȚIE! O mașină ce se deplasează rapid tinde să se încline și să se răstoarne atunci când întoarce la un colț sau schimbă direcția de deplasare.

- Întotdeauna reduceți viteza de deplasare înainte de a vira.

12.5 COMPACTAREA

AVERTISMENT

Țineți de ghidonul băii de ghidare cu ambele mâini. Ghidonul se poate bascula sau răsuci în timpul lucrului și vă poate răni.

1. Aduceți maneta de accelerația orizontal (poziția de ralanti).
2. Porniți motorul și faceți cilindrul să vibreze prin creșterea progresivă a turației.
3. Trageți maneta de control pentru direcția de deplasare dorită.
4. Cu maneta de accelerație de pe bara de ghidare adaptați viteza la condițiile de lucru.
5. Mașina este controlată cu ajutorul unei apăsări ușoare pe bara de ghidare.
6. Lăsați motorul să funcționeze un minut sau două la ralanti pentru a se răcii.

Întotdeauna să fiți atenți în timpul lucrului la starea suprafeței din zona de lucru. Corectați direcția și viteza de deplasare, dacă este necesar, pentru a lucra în siguranță.

- Când lucrați pe suprafețe cu denivelări sau accidentate, pe beton sau pe asfalt compactat, pe suprafețe umede sau necompactate, stabilitatea mașinii poate fi sever afectată.
- Mașina se poate brusc înclina, afunda sau răsturna dacă deplasează pe o suprafață proaspăt umplută.

Mașina se poate răsturna brusc dacă mai mult de jumătate din lățimea tamburului compactor depășește marginea înălțată a suprafeței.

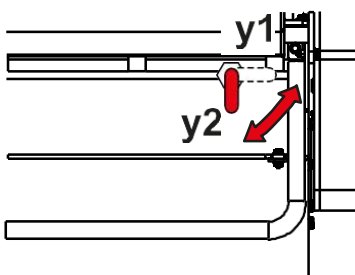
- Când lucrați la marginea unei suprafețe înălțate reduceți viteza de deplasare și urmăriți îndeaproape poziția cilindrului de compactare.
- O parte cât mai mare posibilă din înălțimea tamburului trebuie să se afle pe suprafața înălțată.

PERICOL

Schimbați direcția de deplasare la timp! Cu privire la obstacole, de exemplu, ziduri, stâlpi, gropi și șanțuri asigurați-vă că nici o persoană nu este prinsă sau că mașina alunecă.

12.6 SISTEMUL DE STROPIRE CU APĂ

Mașina este echipată cu un robinet pentru apă care permite compactarea uscată sau compactarea umedă. Când robinetul de comandă (y2) este deschis – vertical = DESCHIS apa este direcționată pe rolă.



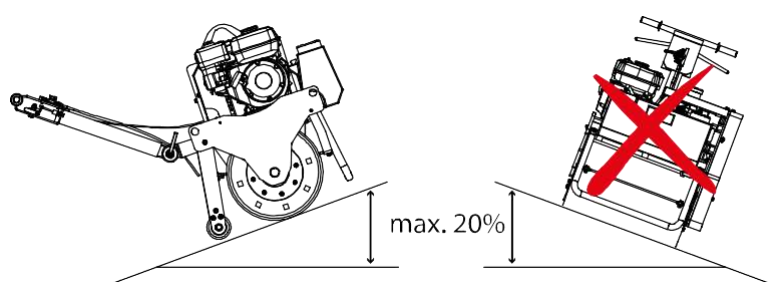
12.7 LUCRUL ÎN PANTĂ

⚠️ WARNUNG

Niciodată nu trebuie să lucrați în pantă pe linia de nivel (orizontal). Mașina se poate răsturna chiar și pe soluri stabile.

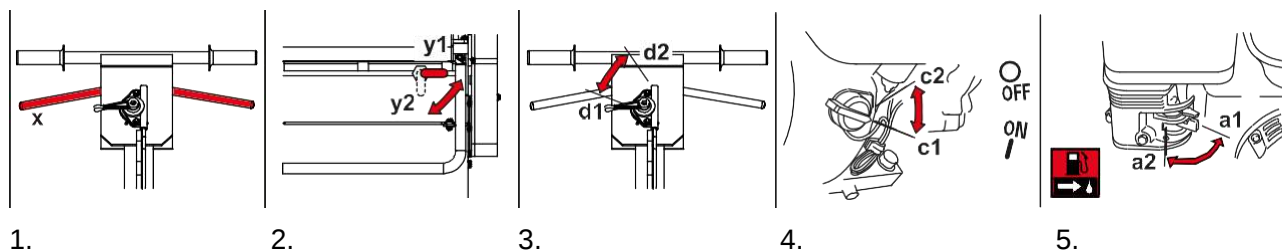
Când lucrați pe pante sau pe mormane este nevoie de atenție sporită pentru a reduce pericolul de rănire pentru operator și cel de avariere pentru mașină.

- Întotdeauna deplasați mașina în sus sau în jos, niciodată în lateral.
- Pentru o exploatare în siguranță și pentru protecția motorului, în funcționare continuă înclinarea maximă trebuie limitată la 20%.



12.8 OPRIREA MAȘINII

Înainte de a face pauze și la sfârșitul lucrului, mașina trebuie parcată într-un loc orizontal și cât mai stabil.



1. Eliberați pârghia de control (x) pentru a ajunge în poziția „0” (poziția orizontală).
2. Închideți robinetul de apă. Pentru acest lucru aduceți pârghia orizontal (y1).
3. Reduceți turația motorului la ralanti. Pentru acest lucru aduceți maneta de accelerație la ralanti (d1).
4. Aduceți întrerupătorul de oprire al motorului în poziția OFF/ÎNCHIS (c2).
5. Închideți robinetul de combustibil. Pentru acest lucru împingeți pârghia spre stânga (a2).
6. Curățați mizeria de pe barele de curățare ale tamburului înainte de a depozita mașina

HINWEIS

Dacă mașina devine incontrollabilă și aceasta nu mai poate fi oprită prin acționarea accelerației, atunci rotiți întrerupătorul motorului în poziția OFF/OPRIT.

13. ÎNTREȚINEREA

GEFAHR

Întreținerea necorespunzătoare sau neglijarea observării și remedierii unei probleme apărute poate deveni o sursă majoră de pericol în timpul funcționării. Utilizați doar mașinile la care întreținerea a fost făcută în mod regulat și corect. Întreținerea și lubrefierea corectă ajută la menținerea mașinii în perfectă stare de funcționare.

Toate persoanele care efectuează lucrările de întreținere a mașinii, trebuie să fie calificate tehnic și instruite corespunzător. Trebuie să fiți conștienți de toate pericolele asociate acestei mașini. Lucrările suplimentare care nu sunt descrise în acest manual de utilizare pot fi efectuate numai de către un atelier de reparații calificat și agreeat de distribuitor sau de producător.



Lucrările de întreținere pot fi efectuate doar cu motorul de antrenare oprit. Abaterile de la această regulă sunt permise numai dacă respectiva lucrare nu poate fi executată decât atunci când motorul este pornit. Mașina trebuie să fie asigurată împotriva deplasării sau a alunecării.



Înainte de a începe a lucra la părțile în mișcare, motorul trebuie să fie asigurat împotriva pornirii neintenționate. Deconectați fișa din bujie și apoi demontați bujia cu o cheie adecvată.



Nu lucrați în apropierea unei surse de foc deschis. Pericol de incendiu!



Fluidele și celelalte substanțe pentru funcționare scose din utilaj trebuie colectate și depozitate în recipiente adecvate. Aceste materiale trebuie eliminate respectând reglementările în vigoare privind protecția mediului.



Dispozitivele de protecție trebuie remontate în mod corespunzător pe mașină după efectuarea lucrărilor de întreținere.

Modificări sau adaptări

Nu sunt permise modificări sau adaptări aduse mașinii din motive de securitate. Producătorul și vânzătorul nu sunt responsabili pentru daunele procovate de aceste modificări sau adaptări. Pentru o funcționare sigură și fiabilă trebuie folosite doar piese de schimb originale LUMAG.

Lucrările de întreținere pentru motor sunt enumerate în instrucțiunile de utilizare de mai jos.

13.1 ÎNTREȚINERE

1. Opriți motorul și asigurați-l împotriva pornirii accidentale.
2. Îndepărtați mizeria.
 - Nu folosiți agenți de curățare agresivi.

- Nu trebuie ca apa să pătrundă în motor. Apa care pătrunde în motor poate defecta sistemul de aprindere sau carburatorul.
Fiți atenți dacă folosiți aparate de curățat cu presiune!
 - Pentru o răcire optimă a motorului, nervurile motorului și orificiile grilelor de aerisire trebuie să fie curățate de mizerie.
 - Verificați starea de curățenie a filtrului de aer. Dacă este necesar, demontați carcasa filtrului și curățați sau înlocuiți elementele filtrante (prefiltru, filtru de hârtie).
3. Verificați dacă există scurgeri în sistemul de alimentare cu combustibil, rezervor, capacul său sau conducte.
4. Șuruburi și piulițe.
- Mașina este supusă la vibrații în timpul funcționării. După câteva ore de lucru, verificați întotdeauna dacă asamblările filetate s-au slăbit, dacă este necesar strângeți șuruburile și piulițele.
 - Înlocuiți imediat șuruburile și piulițele pierdute.
5. Folosiți o unsoare de uz general disponibilă comercial pentru a gresa ușor toate părțile mobile.
6. Instrucțiuni de siguranță
- Niciodată să nu lucrați fără dispozitivele de siguranță montate. Imediat, după finalizarea operațiilor de întreținere, reinstalați dispozitivele de siguranță pe mașină.
 - Folosiți doar piese de schimb originale LUMAG. Folosirea altor piese poate provoca avari sau răniri.
 - Lucrările la părțile electrice pot fi făcute doar de electricieni calificați.

Plan de întreținere

Lucrările de întreținere necesare pentru o funcționare optimă și fiabilă sunt descrise mai jos. Intervalele de timp pentru întreținere recomandate trebuie respectate.

Dacă verificările regulate indică o uzură crescută a componentelor individuale, utilizatorul trebuie să scurteze intervalele necesare de revizie în funcție de uzura reală constatată.

Activitate		Înainte de a începe lucrul	După primele 20 de ore de funcționare	La fiecare două săptămâni sau după 50 de ore de funcționare	Lunar sau după fiecare 100 ore de funcționare	Anual sau după fiecare 300 de ore de funcționare
Verificare nivel combustibil		X				
Verificare nivel ulei în motor		X				
Verificare nivel ulei hidraulic		X				
Verificare strângere șuruburi și piulițe		X				
Verificare tije de răzuire, curățare		X				
Gresare lagăre cu rulmenți		X				
Filtru de aer	Verificare, dacă necesită înlocuire	X				
	Curățare			X ¹		
	Inlocuire					X
Înlocuire ulei în motor			X ²		X	

Activitate		Înainte de a începe lucrul	După primele 20 de ore de funcționare	La fiecare două săptămâni sau după 50 de ore de funcționare	Lunar sau după fiecare 100 de ore de funcționare	Anual sau după fiecare 300 de ore de funcționare
Verificare curea de antrenare				X		
Curățare pahar decantor					X	
Bujie	Verificare sau curățare				X	
	Înlocuire					X

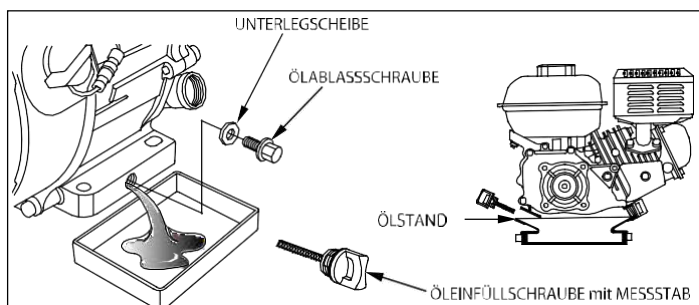
¹ Efectuați mai des când mașina este utilizată într-un mediu cu praf

² După prima pornire

13.2 Înlocuirea uleiului din motor

Parcați mașina pe o suprafață plană, orizontală și opriți motorul. Goliți uleiul cu motorul cald pentru a avea o scurgere rapidă și completă.

1. Verificați dacă capacul rezervorului este strâns bine.
2. Curățați mizeria din zona dopului de golire a uleiului (**Ölablassschraube**) și din zona dopului de umplere cu joă (**Öleinfüllschraube mit Messstab**).
3. Așezați un vas suficient de mare sub dopul de golire pentru a colecta uleiul uzat.
4. Demontați dopul de umplere și dopul de golire a uleiului.
5. Înclinați motorul către orificiul de golire pentru a se scurge uleiul.
6. Reinstalați garnitura și dopul de golire și strângeți-l.
7. Turnați în motorul poziționat orizontal uleiul de motor recomandat și verificați nivelul, vezi secțiunea 11.2 ALIMENTARE. Calitatea și cantitatea de ulei se găsesc în „DATE TEHNICE”.
8. Reinstalați dopul de umplere cu joă și strângeți-l bine.
9. Dacă ați vărsat ulei curățați-l complet.
10. Curățați-vă mâinile cu apă și săpun după ce ați folosit ulei.



Înlocuirea uleiului în motor



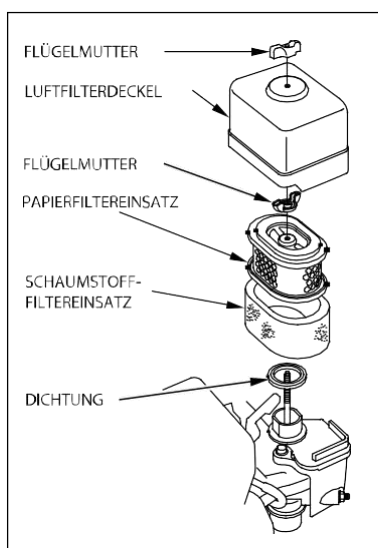
ATENȚIE! Uleiul de motor uzat trebuie eliminat în mod ecologic. Vă recomandăm să predați unui centru de reciclare sau punctului de colectare de pe șantier uleiul uzat într-un vas închis. Nu turnați uleiul uzat în coșul de gunoi, în sistemul de canalizare, în canale de scurgere sau pe pământ.

13.3 FILTRUL DE AER

Filtrul de aer este compus din două elemente filtrante. Curățarea frecventă a filtrului de aer previne defectarea carburatorului

Curățați filtrul de aer și înlocuiți elementele filtrante

1. Deșurubați piulița fluture, îndepărtați capacul filtrului și verificați dacă există găuri sau fisuri în el. Înlocuiți capacul deteriorat.
2. Ștergeți murdăria din interiorul carcasei filtrului cu o cârpă curată și umedă.
3. Deșurubați piulița fluture interioară și scoateți filtrul de aer.
4. Scoateți cu atenție prefiltrul din burete de pe elementul filtrant din hârtie. Verificați dacă ambele componente sunt deteriorate. Înlocuiți dacă constatați defecte.
5. Curățați prefiltrul din burete cu apă caldă și puțin săpun. Clătiți bine în apă curată și lăsați să se usuce bine.
6. Loviți filtrul din hârtie de o suprafață tare pentru a îndepărta murdăria. Niciodată nu periați murdăria, pentru că aceasta va pătrunde între fibrele de hârtie.
7. Puneți la loc prefiltrul din burete pe filtrul de hârtie și montați înapoi filtrul de aer împreună cu garnitura de etanșare.



Filtrul de aer

⚠️ WARNUNG

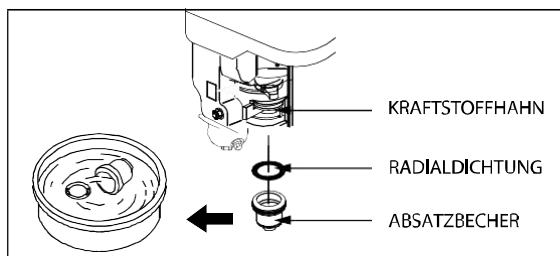
NICIODATĂ nu folosiți benzină sau soluții de curățare cu temperatură de aprindere scăzută pentru a curăța filtrul de aer. Se poate produce un incendiu sau o explozie.

HINWEIS

Niciodată nu lăsați să funcționeze motorul fără sau cu un element filtrant de aer deteriorat. Praful intră în motor, ceea ce duce la avarierea gravă a motorului. În acest caz vânzătorul cât și producătorul sunt total scutiți de acordarea oricărei garanții.

13.4 CURĂȚAREA PAHARULUI DECANTOR

1. Închideți robinetul de combustibil (**Kraftstoffhahn**).
2. Deșurubați paharul decantor (**Absatzbecher**) și garnitura inelară (**Radialdichtring**) și curățați-le bine cu un solvent neinflamabil, apoi lăsați-le să se usuce.
3. Înșurubați la loc ambele piese.
4. Deschideți robinetul de combustibil și verificați dacă sunt pierderi.



Paharul decantor

13.5 Bujia de aprindere

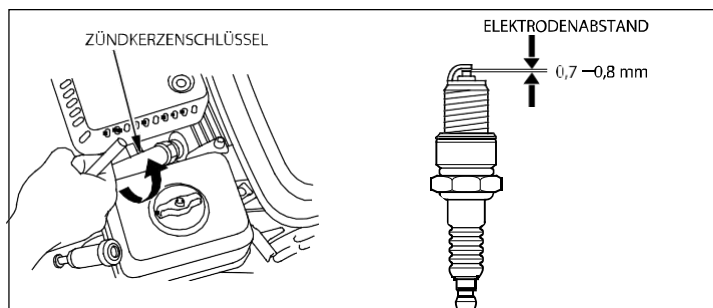


Eșapamentul devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne fierbinte un anumit timp după oprirea motorului. **NICIODATĂ să nu atingeți motorul fierbinte.**

Curățați, reglați sau înlocuiți bujia când acest lucru este necesar. Vezi și manualul motorului.

Curățare, verificare și înlocuire bujie

1. Deconectați fișa din bujie și curățați toată mizeria din zona bujiei de aprindere.
2. Deșurubați bujia cu ajutorul cheii pentru bujie (**Zündkerzenschlüssel**) și verificați-o.
3. Verificați izolatorul ceramic. În caz de fisuri sau crăpături înlocuiți bujia.
4. Curățați electrozii bujiei folosind o perie de sârmă.
5. Verificați și reglați distanța dintre electrozi (**Elektrodenabstand**) la 0,7-0,8 mm.
6. Înșurubați la loc bujia și strângeți-o folosind cheia de bujie.
7. Puneți fișa înapoi în bujie.



Bujia de aprindere



O bujie slăbită poate duce la supraîncălzirea și apoi la avariarea motorului. O strângere exagerată a bujiei poate duce la distrugerea filetului din chiulasă.

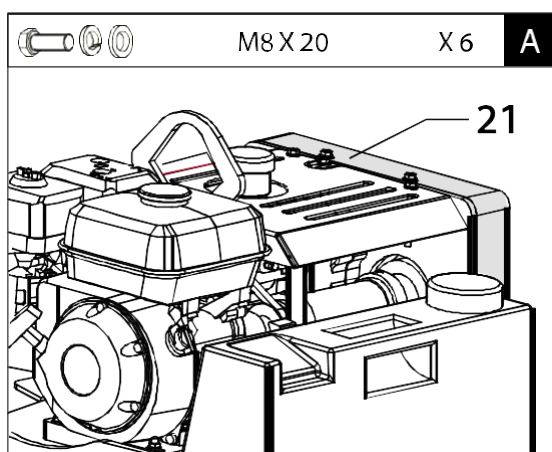
13.6 CUREA DE ANTRENARE / LANȚ

Curelele de antrenare își pierd elasticitatea în timp și se fisurează. De aceea curelele de antrenare trebuie verificate sau înlocuite la intervale regulate de timp – aproximativ după 50 de ore de funcționare – sau când este necesar. Lanțul de antrenare nu necesită o întreținere deosebită.

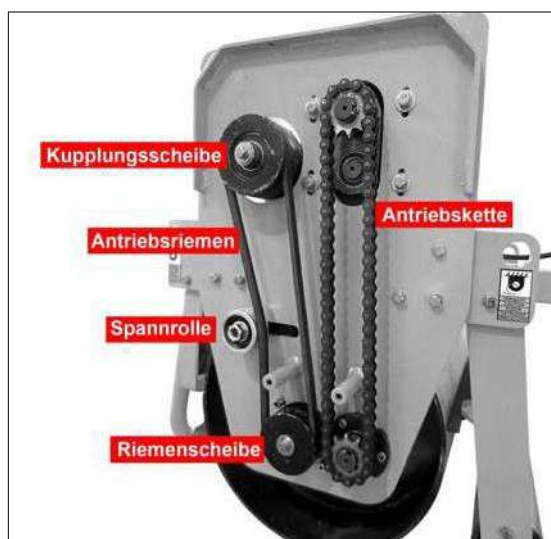
- În spatele capacului de protecție (21) se află cureaua de antrenare (dimensiune A – 40) pentru mecanismul de vibrație și lanțul pentru mecanismul de antrenare al tamburului.
- Sub capacul de protecție superior (20) se găsește cureaua de antrenare (dimensiune A – 20) pentru transmisia hidraulică / deplasare.

Înlocuirea curelei de antrenare pentru vibrație

1. Goliți rezervorul de apă (6) demontând capacul de umplere (5) și slăbiți colierul furtunului de sub robinetul pentru apă (22). Trageți furtunul din robinet, scoateți rezervorul gol din suportul său și dați-l deoparte.
2. Scoateți capacul de protecție lateral (21). Pentru asta demontați cele 6 șuruburi M8X20 cu șaibă plată și șaibă elastică și îndepărtați capacul.
3. Slăbiți rola întinzătoare pentru a detensiona cureaua.
4. Rotiți ușor de roata de curea – ambreiaj (**Kupplungsscheibe**) și trageți afară cureaua.
ATENȚIE! Roata de curea și carcasa ambreiajului sunt aliniate din fabrică, nu trebuie niciuna demontată pentru a înlocui cureaua.
5. Montați o curea nouă pe cele două roți de curea. Verificați ca cele două canale de pe roți să fie aliniate și cureaua montată corect. În caz contrar se va produce o uzură rapidă și o rupere timpurie a curelei de transmisie.
6. Reinstalați capacul de protecție împreună cu cele 6 șuruburi (cu șaibă elastică și șaibă plată). Strângeți bine șuruburile.
7. Montați la loc rezervorul de apă.



Demontare capac lateral de protecție



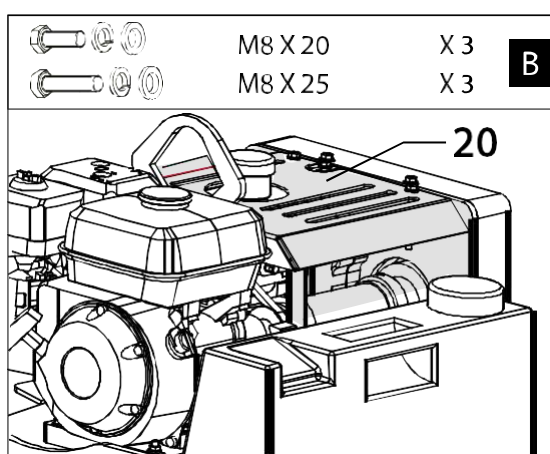
Înlocuire curea de antrenare, gresare lanț

Gresarea lanțului de antrenare

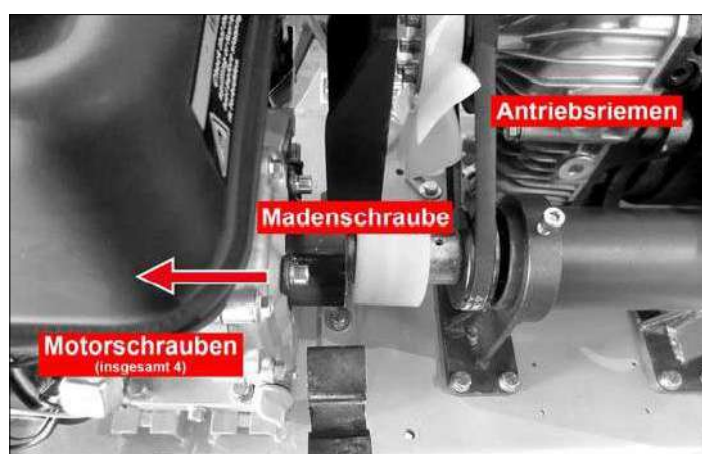
Lanțul de antrenare nu necesită întreținere, acesta doar trebuie gresat dacă este necesar.

Înlocuirea curelei de antrenare pentru pompa hidraulică și deplasare cilindru

1. Goliți rezervorul de apă (6) demontând capacul de umplere (5) și slăbiți colierul furtunului de sub robinetul pentru apă (22). Trageți furtunul din robinet, scoateți rezervorul gol din suportul său și dați-l deoparte.
2. Scoateți capacul superior de protecție (20). Pentru asta demontați cele 3 șuruburi M8X20 și cele 3 șuruburi M8X25 și îndepărtați capacul.
3. Desfaceți știftul filetat (**Madenschraube**).
4. Desfaceți cele 4 șuruburi ale motorului (**Motorschrauben**) și împingeți blocul motor spre stânga (în spate). Acum puteți scoate cureaua de transmisie din canalul roții de curea.
5. Montați o curea nouă în canalele roților. Repoziționați și fixați motorul, strângeți știftul filetat.
6. Reinstalați capacul superior de protecție împreună cu cele 6 șuruburi (cu șaibă elastică și șaibă plată).
7. Montați la loc rezervorul de apă.



Demontare capac superior de protecție

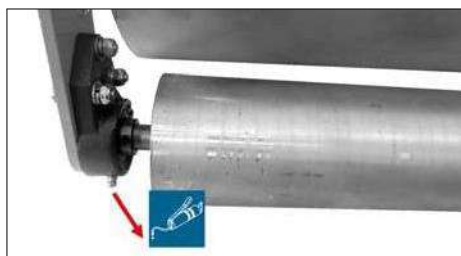


Înlocuire curea de antrenare

13.7 GRESAREA LAGĂRELOR

Întotdeauna folosiți o unsoare universală de foarte bună calitate pe bază de litiu pentru a gresa mașina. Introduceți unsoare sub presiune până când excesul apare la exterior.

- Următoarele puncte de pe mașină trebuie gresate în mod regulat cât și înainte de prima pornire :



Rulmentul din stânga cât și cel din dreapta rolei de deplasare (vezi fig.)

Lagărele tamburului de compactare nu necesită întreținere.

13.8 CURĂȚITOARE

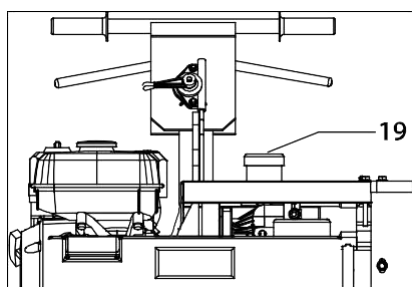
Verificați în mod regulat uzura celor două curățiitoare. Înlocuiți tije de curățire dacă este necesar.

- Aceste tije trebuie curățate după fiecare utilizare sau de câte ori este necesar pentru a împiedica acumularea murdăriei, a pământului sau a asfaltului.
- Folosiți dacă este necesar apă cu presiune și o perie solidă.

13.9 VERIFICAREA ULEIULUI HIDRAULIC

Un marcaj pentru nivelul uleiului hidraulic se găsește pe gâtul de umplere (19) și este vizibil prin două șanțuri pe acesta.

- Verificați nivelul uleiului cu mașina poziționată pe o suprafață plană și orizontală.
- Nivelul uleiului trebuie să se situeze la mijloc între cele două semne de pe gâtul de umplere.
- Dacă nivelul este prea jos, deșurubați capacul și completați cu ulei hidraulic.



Gât de umplere cu ulei hidraulic

14. DEPOZITARE

WARNUNG

Nu depozitați mașina având combustibil în rezervor într-un spațiu fără ventilație unde vaporii pot intra în contact cu focul deschis, scânteii, flacără de veghe sau alte surse de aprindere.

Dacă nu folosiți mașina mai mult de 30 de zile următoarele etape trebuie parcurse.

1. Goliți complet rezervorul de combustibil. Combustibilul cu conținut de etanol sau de MTBE (terț-butil metil eter) poate „îmbătrâni” dacă este depozitat mai mult de 30 de zile. Combustibilul vechi are un conținut mare de rășină care poate înfunda carburatorul și restricționa debitul de benzină.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până se oprește, în acest fel în carburator nu mai este combustibil. În acest fel se previne formarea depozitelor de rășină în carburator și defectarea lui.
3. Atât timp cât motorul este încă cald, goliți uleiul din motor. Se completează cu ulei de motor proaspăt în cantitatea și clasa de calitate recomandată în **manualul motorului**.
4. Curățați exteriorul mașinii cu o cârpă curată și mențineți fantele de ventilare libere, lipsite de mizerie. **ATENȚIE!** Evitați să folosiți un jet puternic de apă (de exemplu, curățător cu înaltă presiune), deoarece apa ar putea pătrunde în sistemul de aprindere sau în cel de alimentare cu combustibil provocând defecte.
5. Acoperiți toate părțile mobile cu un ulei ecologic (nu folosiți unsoare!).
6. Curățați filtrul de aer, înlocuiți-l dacă este foarte murdar sau deteriorat.
7. Verificați dacă nu sunt părți ale mașinii slăbite sau cu avarii. Reparați sau înlocuiți piesele defecte, strângeți toate șuruburile și piulițele slăbite.
8. Desfaceți fișa de bujie.
9. Acoperiți motorul și mașina și depozitați-o într-un spațiu curat și uscat, inaccesibil copiilor și persoanelor neautorizate.

HINWEIS

Nu folosiți agenți de curățare agresivi sau pe bază de petrol pentru a curăța piesele din plastic. Astfel de substanțe chimice pot deteriora părțile din plastic.

15. DEFECTIUNI



Înainte de reparație

- **Opriți mașina**
- **Așteptați ca tamburul să se oprească**
- **Scoateți fișa din bujie**

Defectiune	Cauză	Remediere
Motorul nu pornește	Lipsa combustibilului în rezervor	Alimentați cu combustibil
	Demarorul cu sfoară este defect	Reparați / înlocuiți demarorul
	Nu este ulei în motor	Puneți ulei în motor
	Bujia nu produce scântee	Curățați / înlocuiți bujia
	Motorul este rece, șocul nu este acționat	Acționați clapeta de șoc ON/ÎNCHIS
Motorul pornește greu, nu dezvoltă putere	Amestec bogat de combustibil	Aduceți șocul în poziția OFF/DESCHIS
	Carburatorul nu este reglat corect	Adresați-vă unui atelier autorizat
	Bujie defectă, murdară sau cu distanța între electrozi incorectă	Curățați, reglați sau înlocuiți bujia
Motorul se încălzește excesiv	Ulei prea puțin în motor	Completați cu ulei motorul
	Sistemul de răcire cu aer este blocat	Curățați grilele pentru aer și nervurile de răcire ale motorului
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
	Carburatorul nu este reglat corect	Adresați-vă unui atelier autorizat pentru reglare
Motorul nu dezvoltă putere	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
	Chiulasa este slăbită sau garnitura ei deteriorată	Strângeți chiulasa sau / și înlocuiți garnitura
	Compresie insuficientă	Verificați motorul într-un atelier autorizat
Motorul funcționează corect dar cilindrul vibro-compactor funcționează necorespunzător	Cureaua de antrenare poate fi slăbită, uzată sau ruptă	Verificați cureaua, dacă este nevoie înlocuiți-o
	Prea multă murdărie pe tamburul de compactare sau pe tijele de curățare	Curățați tamburul și tijele de curățare

Dacă acțiunile de remediere nu elimină defectele apărute sau dacă apar alte defecte, verificați mașina într-un atelier de reparații autorizat.

16. GARANȚIA / SERVICIU CLIEȚI

16.1 ACORDAREA GARANȚIEI

Echipamentului i se acordă perioada de garanție legală. Orice neconformități care se dovedesc în mod evident că sunt datorate defectelor de material sau erorilor de asamblare trebuie raportate imediat vânzătorului. Solicitarea de acordare a garanției trebuie în mod obligatoriu însoțită de factura de achiziție și certificatul de garanție.

Sunt excluse de la acordarea garanției acele defecte generate de factorii de mediu, transport, manipulare, depozitare, precum și cele datorate erorilor de montaj / instalare, de punere în funcțiune, operare, întreținere, de folosire a combustibililor sau a lubrefianților necorespunzători.

În plus nu se acordă garanție pentru folosire abuzivă cum ar fi suprasolicitare deliberată, utilizarea de consumabile sau piese de schimb neoriginale, modificări aduse utilajului, reparații efectuate de terți neautorizați, nerespectarea domeniului de utilizare declarat.

Excludere de la acordarea garanției prezintă și piesele cu uzură normală de funcționare (de ex. ambreiajul, curelele trapezoidale, cablu de accelerație, bujia, filtrul de aer, furtunurile de combustibil, demarorul, acumulatorul, roțile de transport, alte accesorii) precum și operațiile de întreținere, reglare, curățare.

16.2 GARANȚIA

LUMAG GmbH garantează o calitate ireproșabilă și fără a aduce atingere garanției legale, își asumă o garanție în caz de defecte de material sau de fabricație. Garanția pentru produsele LUMAG este de 24 de luni numai pentru uz privat, pentru utilizare comercială sau profesională sau pentru închiriere este de 12 luni de la data cumpărării.

Cererile de garanție trebuie întotdeauna să fie dovedite de cumpărător prin factura originală de cumpărare. Aceasta trebuie să fie atașată la cererea de garanție în copie. Adresa cumpărătorului, tipul și seria mașinii trebuie să fie clar identificabile pentru utilizare profesională sau comercială. Fără factura originală de cumpărare sau tipul și seria utilajului se poate efectua doar repararea contra cost.

Vă rugăm să nu trimiteți niciun dispozitiv la noi fără un număr de service furnizat de către departamentul nostru. Dacă primim dispozitive fără număr, nu le putem accepta. Pentru a solicita un număr de service, contactați echipa noastră la adresa: info@lumag-maschinen.de

Vă rugăm să etichetați foarte clar pe colet numărul de service pentru a primi un răspuns cât mai rapid.

Lucrările de garanție sunt efectuate exclusiv de către atelierul nostru de service LUMAG. Orice defecțiuni în perioada de garanție din cauza defectelor de material sau de fabricație, cu condiția ca ele să fi apărut în ciuda funcționării și îngrijirii corespunzătoare a utilajului, trebuie să fie remediate prin reparare. Prin prezenta ne rezervăm dreptul de a repara de două ori același defect. Dacă reparație nu reușește sau nu este posibilă, echipamentul poate fi înlocuit cu unul echivalent.

Uzura normală, îmbătrânirea naturală și ruperea, utilizarea necorespunzătoare, curățarea, întreținerea și reglarea nu sunt, în general, acoperite de garanție (de ex. dispozitivul de tăiere, filtrul de aer și filtrul de combustibil, bujia și demarorul, cureaua de transmisie etc.). În funcție de modul de operare și de utilizare, unele componente care sunt supuse uzurii normale, chiar și atunci când sunt utilizate conform destinației, trebuie înlocuite în timp util.

16.3 SERVICIU CLIEŢI

Pentru întrebări tehnice, informații despre produsele noastre și pentru comandarea pieselor de schimb, echipa noastră de service vă stă la dispoziție după cum urmează:

Orar: Luni - Joi între orele 7.30 – 12.00 și între orele 13.00 – 17.00

 Vineri între orele 7.30 - 12.30

Telefon: +49 / 8571 / 92 556-0

Fax: +49 / 8571 / 92 556-19

E-Mail: info@lumag-maschinen.de

17. DECLARAȚIA DE CONFORMITATE - EC

În conformitate cu prevederile directivelor CE

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/CE

Directiva privind zgomotul pentru echipamente utilizate în exterior 2000/14/CEEC

Compania:
LUMAG GmbH
Rudolf-Diesel-Straße 1a D-84375 Kirchdorf a.Inn
Telefon: +49 / 8571 / 92 556-0
Fax: +49 / 8571 / 92 556-19

Declară că produsul

Denumire: Mono cilindru vibro-compactor
Model: VW-300PRO

corespunde cerințelor esențiale de protecție din directivele CE menționate mai sus. Conformitatea se bazează pe standardele menționate mai jos:

EN 500-1:2006+A1:2009

Utilaje de construcții mobile pentru drumuri - Siguranță - Partea 1: Cerințe comune

EN 500-4:2011

Utilaje de construcții mobile pentru drumuri - Siguranță - Partea 4: Cerințe speciale pentru utilajele de compactare

EN 55012:2007+A1

Vehicule, bărci și dispozitive acționate cu motoare cu ardere internă - Proprietăți de interferență radio - Valori limită și metode de măsurare pentru protecția receptorilor externi

EN 61000-6-1:2007

Compatibilitate electromagnetică (CEM) - Partea 6-1: Standarde generice - Imunitate pentru zonele rezidențiale, comerciale și comerciale și întreprinderile mici

EN ISO 3744:1995

Acustică - Determinarea nivelului de putere sonoră a surselor de zgomot prin măsurători de presiune sonoră - Metoda suprafeței înconjurătoare de clasa de precizie 2 pentru un câmp sonor esențial liber pe un plan reflector

EN500-4 rev. 1:1998

Emisiuni de zgomot provenite de la dispozitive și mașini destinate utilizării în aer liber. Testare sub sarcină

Reprezentant autorizat pentru întocmirea documentelor tehnice: Gabriele Denk

Declarația de conformitate se aplică exclusiv mașinilor introduse pe piață; părțile ulterior instalate de utilizatorul final sau/și intervențiile ulterioare nu sunt luate în considerare.

Kirchdorf, 10.08.2018

Christopher Weißenhorner, Dir. Comercial



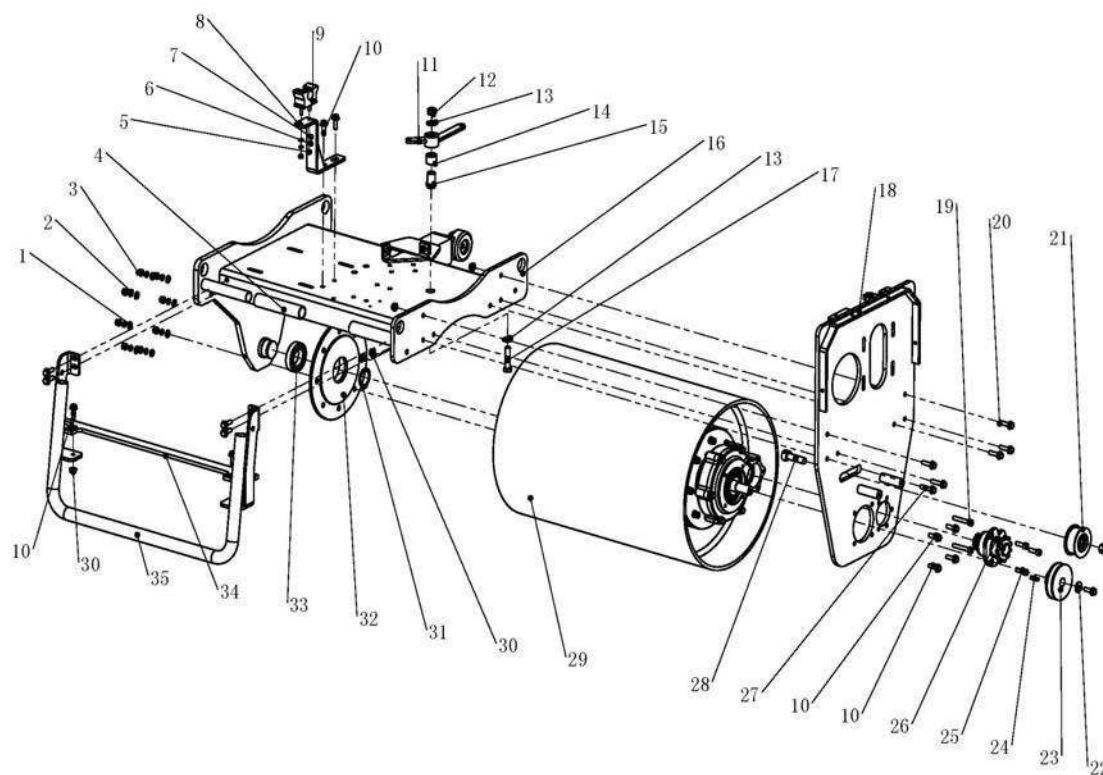
Localitatea / Data

Persoana responsabilă, Împuternicit

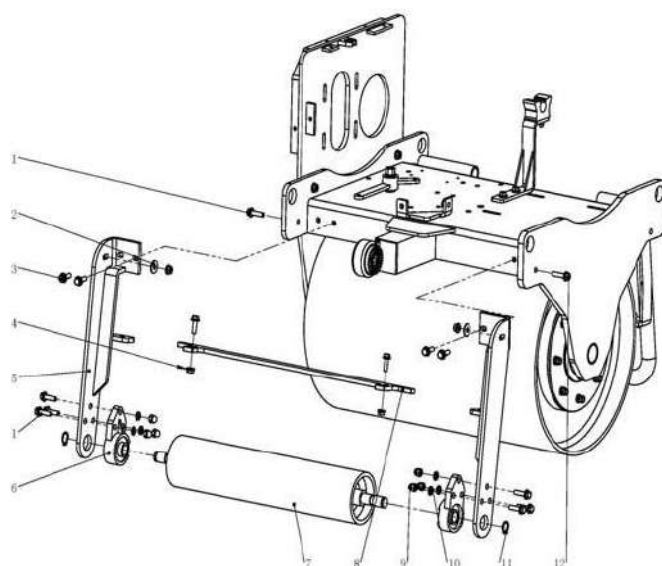
Semnătură

18. SCHEMELE EXPLODATE

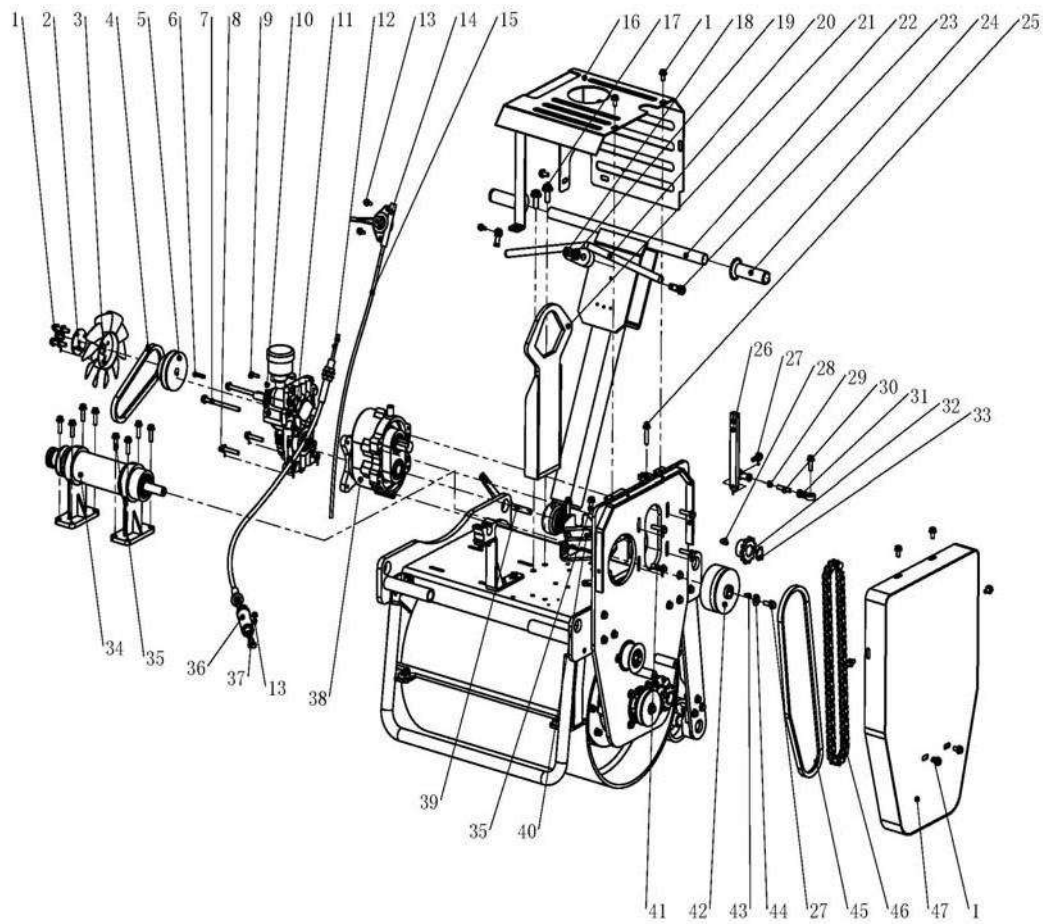
Cilindru vibro-compact, Fig. A



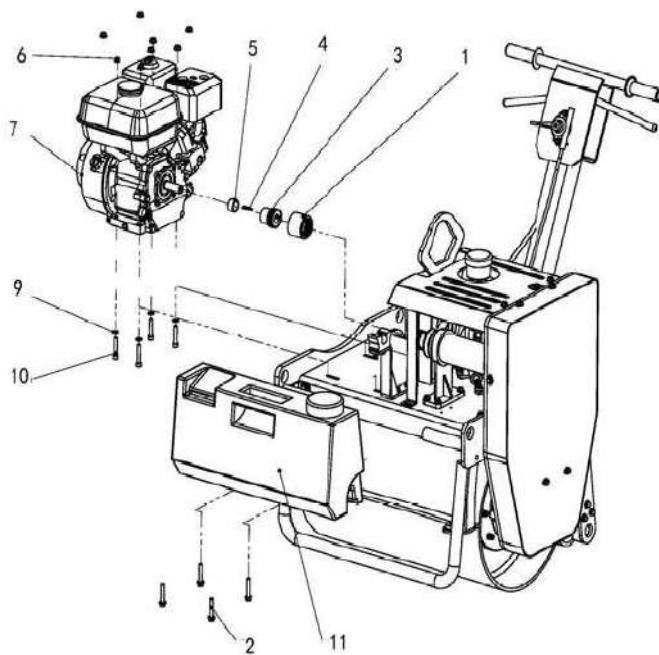
Cilindru vibro-compact, Fig. B



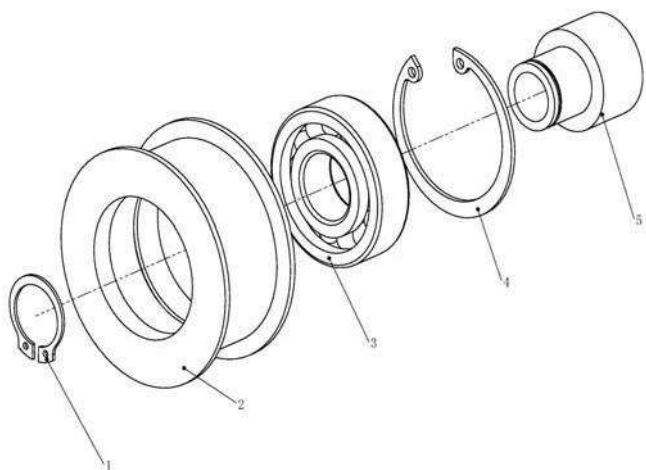
Cilindru vibro-compact, **Fig. C**



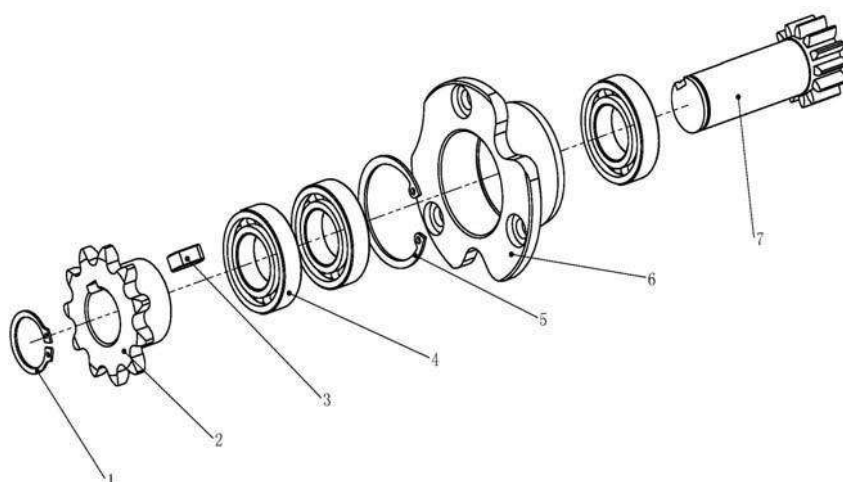
Cilindru vibro-compact, **Fig. D**



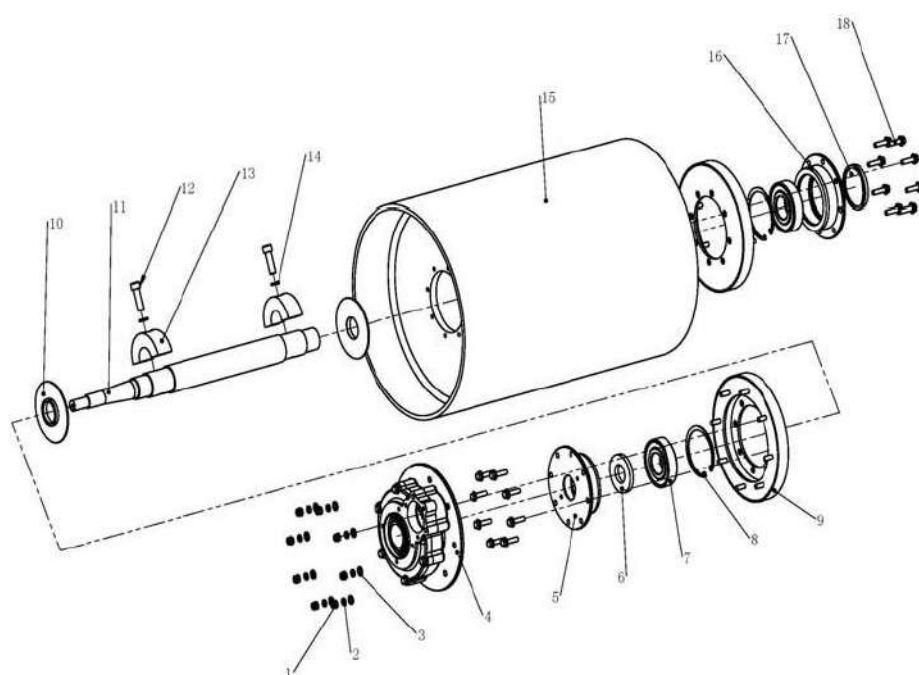
Rola întinzătoare



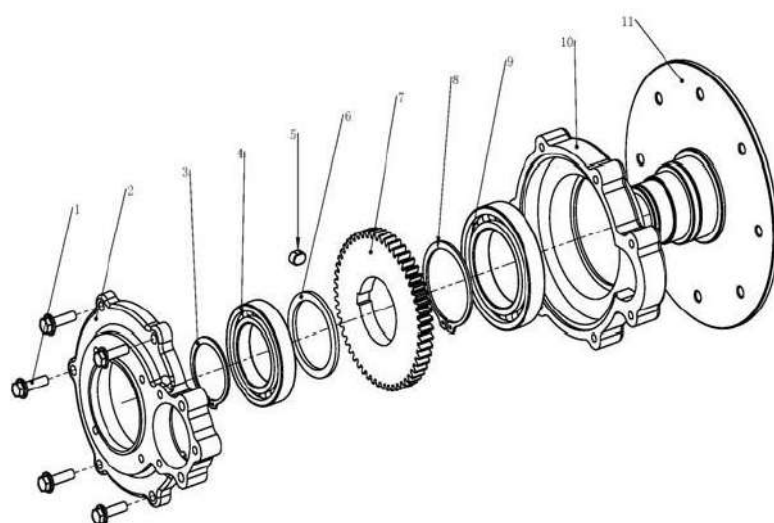
Arbore antrenare pt. deplasare



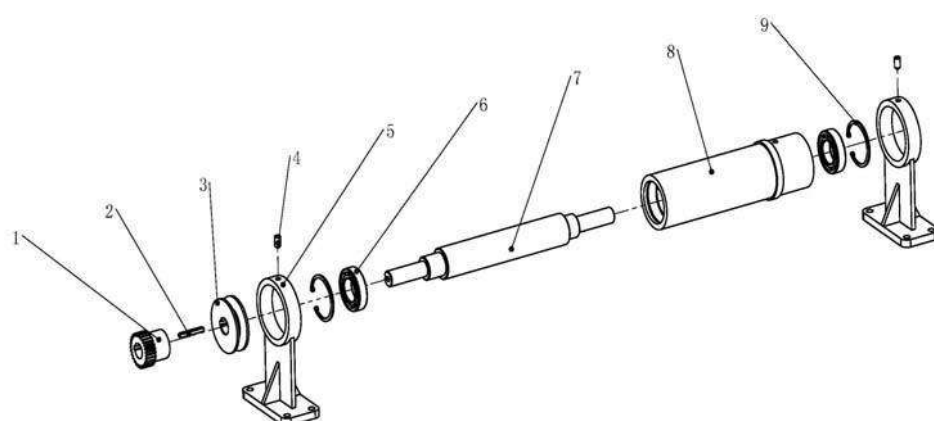
Tambur compactare



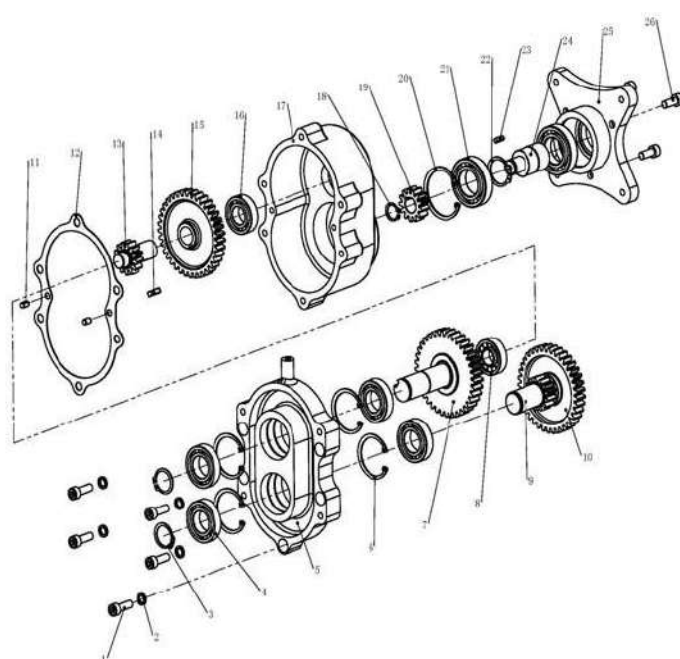
Mecanism deplasare tambur



Arbore antrenare ambreiaj centrifugal



Mecanism deplasare





LUMAG GmbH

Rudolf-Diesel-Str. 1a

D-84375 Kirchdorf a.Inn

Telefon: +49 8571/92556-0

Fax: +49 8571/92556-19

eMail: info@lumag-maschinen.de

Internet: www.lumag-maschinen.de